



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

MENCIÓN EDUCACIÓN INFANTIL

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Obando Mafla, Mónica Liliana

TUTORA: García, Myriam de los Ángeles, Msc.

CENTRO UNIVERSITARIO SAN GABRIEL

2016

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DE TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister

Myriam de los Ángeles García

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

Universidad Técnica Particular de Loja

CERTIFICA:

Que el presente trabajo de fin de titulación denominado *Los Ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*, realizado por Mónica Liliana Obando Mafla, ha sido debidamente orientado y revisado, por tanto, se aprueba su presentación.

Loja, marzo de 2017

Firma:.....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Obando Mafla Mónica Liliana declaro ser autora del trabajo de fin de titulación “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, en mi calidad de estudiante de la titulación Educación Básica de la carrera de Ciencias de la Educación, el cual se desarrolló bajo la tutoría de la Mgs. Myriam de los Ángeles García, eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “(...) forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico constitucional (operativo) de la Universidad”.

Firma:.....

Autora: Obando Mafla, Mónica Liliana

C.I 040147148-7

DEDICATORIA

Este proyecto de investigación va dedicado principalmente a DIOS, por haberme dado la fortaleza necesaria para llegar hasta este momento tan importante de mi formación profesional.

A mis padres, por ser un pilar fundamental en mi vida, quienes desde pequeña me enseñaron a luchar por alcanzar mis ideales.

A mi esposo Gustavo, por su apoyo incondicional y estar en todo momento a mi lado.

A mis hijos Jostin y Ariana quien con su amor, cariño y sonrisas han sido mi mayor motivación para nunca rendirme en este camino tan arduo y así poder llegar a ser un ejemplo para ellos.

AGRADECIMIENTO

Agradezco infinitamente al creador por permitirme tener tan buena experiencia como es la de llegar a ser profesional, a la Universidad Técnica Particular de Loja, quien con su modalidad a distancia permitió hacer mis sueños realidad, a los docentes de la Titulación de Educación Básica.

Un profundo y sincero agradecimiento a la Mgs. Myriam de los Ángeles García, directora de mi proyecto.

Mónica Liliana Obando Mafla.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

APROBACIÓN DEL DIRECTOR(A) DEL TRABAJO DE FIN DE TITULACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPITULO I.....	5
1.-La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.....	6
1.1 Elementos de la comunicación.....	6
1.2. El habla.....	8
1.3. Niveles y funciones del lenguaje.....	10
1.3.1 Lengua.....	10
1.3.2 Lenguaje	11
1.3.2.1 Funciones del Lenguaje.....	12
1.3.3 Niveles de Lenguaje	13
1.4. Los modismos	15
1.5 Los ecuatorianismos	16
1.5.1 Ecuatorianismos delimitados para la investigación.....	18
1.5.2 Palabras y significados.....	19
2.- La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	23
2.1. La lengua	23
2.2.La comunicación intercultural	25
2.2.1. Conceptos de Comunicación intercultural.....	25
2.3.El español en el Ecuador.....	26
2.4. Ecuador y su identidad cultural y social.....	28
CAPITULO II	30
METODOLOGIA.....	30
2.1. Tipo de investigación	31

2.2. Características del enfoque cualitativo	32
2.3. Diseño de la investigación	33
2.4. Contexto	33
2.4.1 Ubicación	34
2.5. Población	34
2.6. Instrumentos	34
CAPITULO III	35
ANALISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS	35
CONCLUSIONES	62
RECOMENDACIONES	63
CAPITULO IV	64
PROPUESTA	64
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	73
WEBGRAFIA	75
ANEXOS	76

RESUMEN

Los ecuatorianismos como parte de la comunicación oral, son una forma de lenguaje especial y propio de identificación entre ciertos grupos sociales que hacen del idioma algo muy expresivo y muy natural; el siguiente trabajo de investigación está enfocado en el estudio de la cultura ecuatoriana al analizar los vocablos utilizados en el Ecuador como parte de la identidad. La presente investigación se la desarrollo en el cantón Montufar provincia del Carchi; para esto se tomó una muestra de 10 personas dentro de los rangos establecidos, de los cuales fueron 5 profesionales y 5 no profesionales y se aplicó una encuesta de 50 palabras a los investigados. Se hizo el análisis de los resultados obtenidos para luego ser representados en diagrama de barras, detallando el contraste del DRAE, DDE, PDE y el DUEE con los datos de los informantes posteriormente se hizo la conclusión de que la mayoría de palabras destinadas para la investigación son utilizadas por los participantes como lenguaje diario; he aquí la importancia de seguir fomentando la utilización de los ecuatorianismos y que mejor si se hace desde temprana edad.

PALABRAS CLAVES: ecuatorianismos, lenguaje, cultura.

ABSTRACT

Ecuadorianisms as part of oral communication have been and identification way among certain social cultural groups which have a so expressive and natural language. This research work is focused on culture study by analyzing the words used in Ecuador as part of the identity

The investigation was development in San Gabriel city, Montúfar Cantón, Carchi Province. It was gotten with a simple of ten people within established ranges, that is to say, five professionals and five non professionals it also was applied a survey with fifty words.

The surveys were analyzed and represented in a bar diagram. Next it was concluded a great of words are used in a daily language by the participants. There fore it is important to promote the use the Ecuadorianisms from early age.

KEY WORDS: Ecuadorianisms, culture, legends

INTRODUCCIÓN

El Ecuador es un país que posee una riqueza cultural única reconocida en el mundo por las diferentes manifestaciones y expresiones de los pueblos y nacionalidades que conforman su territorio. Esta riqueza cultural étnica se ha conservado a través de la historia, debido a que sus pueblos y nacionalidades mantienen sus rasgos culturales a pesar de la alienación cultural léxica extranjera que ha sufrido. Los ecuatorianismos al ser parte de la cultura del Ecuador se han constituido como el lenguaje diario de sus pueblos, como una forma de comunicación única, propia que identifica a cada grupo social y que en algunos casos ha pasado a formar parte del léxico de casi todos los ecuatorianos. La presente investigación tiene como propósito analizar los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo.

Los 50 ecuatorianismos objeto de estudio fueron: mangonear, mano, manta- manta mojada*, mantel - estar de mantel largo, manubrio, manzana - manzana de Adán, maquila, marimonda, marinero, maromero (1), maromero (2), maromero (3), marquesa, mascada, mate, matón/na, matrimonio, medicatura, melado, melcochudo, merecumbé (1), merecumbé (2), mezanine, mojadera, mocionar, moquillo, mordida, morocho, motoneta, machín, mudada, mudo mulo/la, mullo, multicancha, multifamiliar, muñequero, naranjilla, narco política, narigada, nariguera, natural, negociado, negro, nevado/da, nevazón, ni/ni bien (1), ni/ni bien (2), níspero, nocaute (1), nocaute (2), nocaute (3), nomás, nomás, noni, noticioso.

Con la finalidad de corroborar si los vocablos antes mencionados son empleados en nuestro país, se ejecutó una encuesta aplicada a personas profesionales y no profesionales. El proyecto de investigación se desarrolló en función de cuatro objetivos específicos como son:

- Identificar los vocablos empleados en Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo.
- Analizar la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
- Señalar la frecuencia y vigencia de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
- Elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

Los capítulos desarrollados en esta investigación aportaron con la información adecuada y necesaria para el análisis de los ecuatorianismos, el capítulo uno abarca el marco teórico y comprende temas como: el habla, la lengua, el lenguaje y sociedad, los modismos, análisis de modismos, los ecuatorianismos, la lengua como identidad cultural y social del Ecuador.

En el capítulo dos se encuentra la metodología tipo y diseño de la investigación así como también la población, muestra y herramienta empleada para este fin

En el capítulo tres constan los resultados, análisis, tabulaciones y representaciones graficas correspondientes a la representatividad, frecuencia y vigencia de los vocablos delimitados para la investigación, luego se reflejan las conclusiones y recomendaciones de la investigación efectuada, sobre los ecuatorianismos que se encuentran en vigencia y que son propios de la identidad cultural del nuestro país.

Finalmente el capítulo cuatro contiene la propuesta educativa de aplicación de la investigación realizada, que consiste en implementar planes de clase en las instituciones educativas, en la cual se aborde sobre la importancia de mantener la cultura intacta empleando herramientas adecuadas y acordes a la edad de los educandos, para objeto de esta investigación un cuento ilustrado para niños de tercero de educación básica.

CAPÍTULO I

MARCO TEÓRICO

1.-La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

Los seres humanos son sociales por naturaleza, la comunicación es una fase natural que tienen todos los individuos, una necesidad primordial de transmitir e intercambiar información. Las personas desde que nacen se están comunicando constantemente a través de diferentes formas, cualesquiera que éstas sean; por lo que constituye el acto mediante el cual dos o más integrantes intercambian un mensaje y estar socialmente activos.

En palabras de Guerrero (2012), la comunicación significa así “poner en común algo a través de un conjunto de actos que el hombre pone a su disposición para realizar acciones con otro u otros individuos para transmitir una información” (p.359). La particularidad de esta acepción es que ese “poner en común” significa hacer uso de códigos en que ambas partes, emisor y receptor, los entiendan claramente enriqueciendo así el proceso.

Fonseca, Correa, Pineda y Lemus (2011) refieren que comunicar “es llegar a compartir algo de nosotros mismos. Es decir, es una cualidad racional y emocional específica del hombre que surge de la necesidad de ponerse en contacto con los demás” (p. 2); en tanto por ninguna razón podrá apartarse del acto de interactuar con otros, pues su naturaleza misma le obliga a relacionarse constantemente.

De su lado, Ongallo (2007) afirma que la comunicación “es, ante todo, un proceso de intercambio, que se completa o perfecciona cuando se han superado todas las fases que intervienen en el mismo” (p.11), destacándose sobre este punto que intervienen tanto lo verbal como lo no verbal, es decir; el acto de la palabra escrita y hablada y que sobre este último le acompaña lo gestual.

Analizando los conceptos de los tres autores se podría concluir que la comunicación es de suma importancia para los seres humanos, ya que es un factor esencial del que necesitan todas las personas para poder transmitir e intercambiar información, ideas pensamientos; y que ayuda a los individuos a enriquecer las experiencias humanas y así desarrollarse en una sociedad en constante evolución.

1.1 Elementos de la comunicación

La comunicación es un proceso que funciona en dos direcciones, usualmente opuestas, en el que dos o más individuos intercambian información, sentimientos, ideas mediante el uso del lenguaje; por lo tanto ésta presenta elementos que son muy trascendentales y

definitivamente necesarios. Si uno de ellos faltara, el proceso quedaría inconcluso y la comunicación no podría realizarse.

Fonseca et al. (2011) refiere que “los modelos de comunicación sirven para representar la relación y dinámica entre los componentes del proceso comunicativo y siempre se destacan tres elementos indispensables para que se produzca la comunicación: 1.- emisor, 2.- mensaje y 3.- receptor” (p.6); aunque en los últimos tiempos se ha reemplazado este último elemento por el de perceptor, entendiéndose que en el proceso ya no es el simple receptor de información sino que también interviene como emisor realizándose un proceso de intercambio de roles constantemente.

De su lado, Ongallo (2007) expresa que la comunicación “se efectúa a través de signos, cuya misión consiste en transmitir ideas por medio de mensajes. Esto implica un objeto, un referente, unos signos y, por consiguiente, un código, un medio de transmisión, además, un emisor y un destinatario” (p.14). El autor refiere al hecho de que en el proceso intervienen los elementos tradicionales, emisor y receptor, pero que así mismo incluye un código, es decir; el lenguaje.

Santos (2012) manifiesta que el proceso de comunicación es la “transmisión de un mensaje que involucra a un canal, que es empleado por un emisor que codifica las señales para que éstas lleguen a un receptor quien, a su vez, descodifica la estructura recibida” (p.13). El canal hace referencia al medio por el que se transmite la información al que le hace falta el contexto en el que se produce el proceso comunicativo.

Finalmente, y parafraseando a Guerrero (2012), p.360-361), el autor muestra que en el proceso de la comunicación sobresalen siete elementos básicos. Los tradicionales emisor (quien transmite la información), el receptor (quien recibe dicha información), y mensaje (lo que se quiere transmitir). Incluye así mismo al canal (el medio por el que se transmite el mensaje), el código (sistema de señales: sonidos o signos que facilitan el entendimiento entre dos o más interlocutores), el ruido (interferencias que alteran lo que se desea comunicar) y la retroalimentación, punto último que refiere que en efecto se está produciendo un proceso comunicativo significativo.

A continuación se grafica lo expresado mediante un mapa conceptual para hacer más fácil su comprensión:

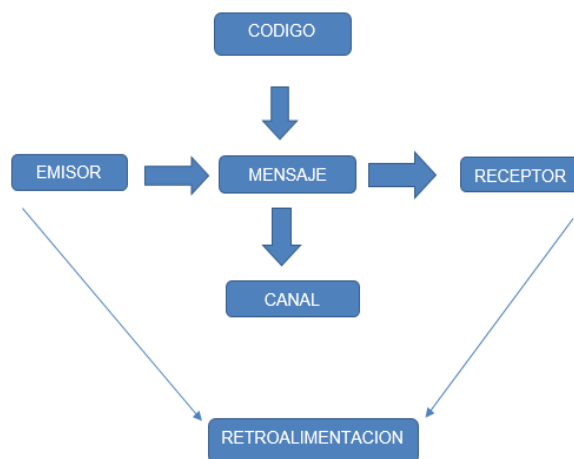


Gráfico 1.1: Elementos de la Comunicación

Fuente: (Guerrero, 2012, p.360).

Elaborado por: Obando, M. (2016)

Los autores citados concuerdan que en la comunicación debe existir un emisor, receptor y mensaje para que se produzca una situación comunicativa dentro de un contexto determinado, y así poder establecer una relación entre dos o más personas, pero cada uno de ellos le aporta un elemento adicional como el canal, el código y la retroalimentación completando así el proceso que se produce entre dos o más personas.

1.2. El habla

Los seres humanos a lo largo de su existencia han tenido la necesidad vital de relacionarse entre sí constantemente, con la finalidad de transmitir sus deseos y sentimientos. Estas relaciones han sido posibles gracias al lenguaje (mímico, oral y escrito) que dio paso a la comunicación permitiendo, de esta manera, la interrelación entre individuos.

El habla es un instrumento individual que usa la lengua o es una manera de usarla para comunicar, siendo el lenguaje el sistema por el que se produce el proceso de intercambio; por tanto el habla desempeña un papel muy significativo e importante, puesto que es un acto singular y cotidiano en la vida de cada persona, ya que ésta constituye un medio para que se produzca la interacción y el intercambio de ideas, pensamientos, opiniones entre individuos. Así

Hablar es uno de los encantos tal vez más apasionantes del género humano. Saber que por el habla conseguimos que la gente crea en lo que uno se dice y comparta las

ideas expuestas es tan fundamental para sostener el flujo de la vida. Parecería que la vida solo tiene sentido por el habla. Utilizamos el lenguaje para todo y a cada momento. Todo cuanto pensamos y expresamos requiere de la lengua. (Guerrero, 2012, p. 391).

Lo que infiere la necesidad de que en el intercambio de ideas, el individuo vaya perfeccionándose en el uso de la lengua nativa tanto en el léxico como en la estructura gramatical, para que el proceso comunicativo sea propio y productivo, es decir; que los interlocutores consigan no solo entenderse mutuamente sino que en la cotidianidad se conviertan en entes proactivos. Así

El habla es, “un acto individual de voluntad e inteligencia, en el cual conviene distinguir: 1º, las combinaciones por las que el sujeto hablante utiliza el código de la lengua con miras a expresar su pensamiento personal; 2º, el mecanismo psicofísico que le permita exteriorizar esas combinaciones” (Saussure 1973, p. 57).

Como se aprecia, no es un simple acto que se vale de la lengua para manifestar o expresar las ideas, pensamientos u opiniones sino que en ella también interviene la psicofísica, es decir; el vínculo existente entre el estímulo físico y el modo cómo el otro interpreta dicho estímulo, o el grado de intensidad con el que se enuncia frente a su interlocutor o interlocutores.

En el ámbito educativo es esencial para establecer la comunicación entre el estudiante, docente y con la sociedad en general. Rodríguez (1995) refiere que “el habla es la carta de presentación que abre o cierra puertas” (p.4). Permite el intercambio de ideas e inclusive la retroalimentación en el proceso de enseñanza aprendizaje. Por lo tanto

Es de crucial importancia brindar a los estudiantes muchas oportunidades de hablar, a distintas audiencias y con diversos propósitos y crear estrategias de abordaje de la lengua oral apoyadas en tres pilares básicos: la observación de los usos orales que tienen lugar en distintos entornos de la comunidad (familia, clubes, iglesias, supermercados, etc.), en los medios de comunicación, etc.; la producción e interpretación de una amplia variedad de textos orales, y la reflexión acerca de los variados recursos que ofrece la lengua (fónicos, morfosintácticos, léxicos y semánticos) para alcanzar distintas metas comunicativas (Nussbaum Capdevilla, 1995, p.5).

De este modo, y a manera de conclusión se señala que el habla es el acto por el cual le permite al individuo compartir ideas, sentimientos donde le acompaña lo gestual, articulándose así tanto lo verbal como lo no verbal y que en el ámbito educativo constituye ese instrumento por medio del cual el educando manifiesta sus inquietudes, dudas, aciertos de la metodología que el docente emplea para transmitir los conocimientos y, por ende, le da la oportunidad al educador para mejorar o pulir dicha metodología permitiéndole

optimizar las estrategias lingüísticas para superar desigualdades en el proceso comunicativo.

1.3. Niveles y funciones del lenguaje

1.3.1 Lengua

Las personas están en constante comunicación gracias al uso de la lengua. Sin ésta no habría sido posible emitir conocimiento alguno ni conseguir transmitir dicho conocimiento durante la evolución de la sociedad desde sus orígenes; lo que ha permitido precisamente el desarrollo social, cultural, político y económico en las diversas etapas de la humanidad.

De este modo, la lengua es la forma que cada persona adopta para poder comunicarse con sus semejantes dentro del ámbito en el que se encuentren. Además, esta no es estática ya que su uso cambia a través del tiempo y se la adquiere de forma natural dentro de la familia, la escuela y la sociedad, pero, así mismo, y como lo afirma Fonseca et.al (2011) “la lengua es la manera en que un grupo o una sociedad utiliza el lenguaje verbal acorde a su región, forma de vivir y comportarse” (p.4) destacándose así la particularidad que cada sociedad adopta sobre su uso, asemejándose en ciertas características pero también diferenciándose en otros aspectos.

Pero hay una particularidad esencial en la lengua y se hace mención a que ésta “es el código que utiliza una comunidad de hablantes para comunicarse. La lengua es entonces lo que comúnmente llamamos idioma” (Grupo Quirigua [IGER] ,2010). Esto infiere la necesidad de mencionar que para que el proceso comunicativo se haga efectivo, los interlocutores deben dominar o mantener un código en común, caso contrario habría dificultades de entendimiento y, por ende, no existiría efectividad en lo que se quiere transmitir.

Finalmente vale mencionar lo que señala Graterol (2012) cuando éste dice que “la lengua, se considera un conjunto ordenado y sistemático de formas orales, escritas y grabados que sirven para la comunicación entre las personas que constituyen una comunidad lingüística” (p.7); es decir, cómo una sociedad en particular se asienta sobre un espacio territorial específico, y se auto identifica como tal desarrollando un tipo de lengua en particular facilitando la cohesión cultural entre quienes la integran.

Consecuentemente después de haber analizado la posición de los autores antes mencionados se llega a la conclusión que en el ámbito educativo, la lengua juega un papel

primordial en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los educandos; ya que gran parte de este proceso se lleva a cabo dentro de un salón de clases y se utiliza inevitablemente la lengua para poder compartir conocimientos, expresar ideas, sentimientos etc. ya sea de forma oral o escrita.

1.3.2 Lenguaje

El lenguaje es el medio más importante de la comunicación que el ser humano ha empleado, emplea y empleará a lo largo de su existencia. Es el instrumento que se usa para relacionarse y comunicarse con los demás miembros de una sociedad. Los signos, palabras, gestos o señas son las herramientas que a lo largo de la historia de la humanidad han evolucionado para que el hombre sea capaz de convivir con otros seres humanos y así poder comprender a una sociedad que crece a pasos agigantados.

De este modo, el lenguaje “es la facultad de hablar y su producto el conjunto de sonidos unidos a significaciones que el hombre emite” (Abad, 2003, p. 15); por lo que éste es el máspreciado y el más sofisticado medio que el hombre posee para aprender constantemente y así poder enriquecer su léxico, constituyendo una pieza clave de la vida de cada persona para conseguir el éxito profesional.

Fonseca et.al (2011) resalta en su obra que

El lenguaje nace como el más trascendental de los inventos que ha desarrollado el hombre para comprender su mundo, y desempeña una función central en las sociedades civilizadas, pues influye tanto en su nivel de desarrollo y progreso como en el del conocimiento (p.3).

Significa aquello que la necesidad de poder compartir ideas y pensamientos le lleva a crear un sistema para manifestarse ante los demás, ejerciéndose de este modo formas orales, escritas pero además mímicas que le han aportado positivamente a las sociedades puesto que en ese intercambio de conocimientos se ha ido mejorando ciertos aspectos de la vida humana.

Finalmente, Pelayo y Cabrera (2001) manifiestan que el lenguaje es “la capacidad natural del hombre para comunicarse” (p.7); por tanto esa capacidad de interactuar unos con otros de forma natural ya sea por medio de la palabra hablada, escrita o a través de señas, le ha servido ampliamente para reunir ideas y en conjunto construir conocimientos sobre diversos aspectos de la vida que a la humanidad le ha permitido ir en constante evolución, en áreas específicas.

En consecuencia, por lo expuesto anteriormente se concluye que el objetivo fundamental del lenguaje es dar un sentido lógico y enriquecedor a la comunicación expresando de forma clara y coherente las ideas, deseos y emociones dentro de un grupo; lo que le ha aportado positivamente al desarrollo personal pero también al progreso de las sociedades en su conjunto.

1.3.2.1 Funciones del Lenguaje

Las funciones del lenguaje se expresan de acuerdo a los propósitos del emisor en la comunicación, y son empleadas en la literatura de diferente manera según la temática que el autor quiera expresar y el género literario que haya escogido, o bien de acuerdo al tipo de mensaje que se quiera transmitir o el tipo de comunicación que se busca sostener con uno o varios participantes.

Castillo, Heredia, Gonzales y Ramírez (2011) expresan, de este modo, que “por medio del lenguaje se expresan diferentes mensajes según la intención comunicativa deseada. Es aquí donde intervienen las funciones” (p.46). Esto infiere la necesidad de entender cuáles son las funciones y cómo dichas funciones se expresan o sirven para fines específicos.

De esta forma, Fonseca et.al (2011) expresa “la existencia de tres funciones trascendentales del lenguaje, que acompañan a las intenciones básicas del hombre cuando quiere comunicarse con otros” (p.3-4), y que se originan en el modo cómo el individuo desea expresarse en los diferentes actos comunicativos dependiendo del contexto en el que se halle.

Guerrero (2012) “hace referencia a que el lenguaje humano tiene algunas finalidades o diversas funciones que cumplir dentro de la vida social” (p.371), donde las personas se entienden dentro de una sociedad; sin embargo la forma de comunicarse no es la misma para todos ya que dependen de una infinidad de situaciones como se verá a continuación y que hacen mención específica a lo que se llaman las funciones del lenguaje.

La función expresiva o emotiva: Radica en la necesidad que el hablante siente para expresar sus sentimientos.

Ejemplo: Te quiero

La función conativa o apelativa: Consiste en la actitud del hablante para llamar la atención en el oyente y provocar una respuesta en él.

Ejemplo: ¿Puedes atenderme, por favor?

La función representativa, denotativa, referencial o simbólica: Es la más usual de todas las funciones, pues se trata de la elaboración del pensamiento; es por tanto una función discursiva en la que se emplea el lenguaje para transmitir o pedir información.

Ejemplo: El café está listo.

La función metalingüística: Esta función se la utiliza para hablar del lenguaje mismo. Siendo una función con referencia exclusiva al propio lenguaje.

Ejemplo: La conjugación de los verbos depende de la persona y el número.

La función fática o de contacto: Se da a través de signos fijos, estereotipados, en el que el hablante mantiene un contacto acústico de proximidad afectiva o agradable con el receptor oyente.

Ejemplo: ¿En qué quedamos?

La función estética o poética: Fundamentalmente es la creatividad la que se pone en juego en esta función estética, en virtud de que, es el lenguaje mismo al que hay que pulirlo, darle forma hasta crear algo bello.

Ejemplo: ¿Pablito clavó un clavito, Qué clase de clavito clavó Pablito?

De este modo, siendo el lenguaje el medio de expresión de las culturas, el uso que el individuo le dé al proceso comunicativo dependerá del contexto, fin o efecto que se quiera conseguir en el interlocutor quien también al emitir una respuesta producirá efectos acorde a su intención. En todo caso como se aprecia, existen funciones que enriquecen aún más la comunicación.

A consecuencia de lo antes revisado se llega a la conclusión que las funciones del lenguaje son primordiales para la comunicación en el diario vivir de los seres humanos, ya que mediante éstas los individuos pueden expresar diferentes objetivos y propósitos según el momento o circunstancias en el que se halle y así poder tener una comunicación más productiva.

1.3.3 Niveles de Lenguaje

Cuando se dialoga, no todas las personas emplean el mismo lenguaje ni lo hacen de la misma manera ni forma, en tanto éste se manifiesta de acuerdo a los estratos sociales, a las diferencias locales, regionales y nacionales, y esto es lo que precisamente se denominan niveles del lenguaje, que comprende desde el lenguaje natural hasta el más especializado.

Castillo et.al (2011) manifiesta que existen diferentes niveles del lenguaje que “se pueden diferenciar fácilmente, por las características que establecen, permitiendo comprender la naturaleza de los diversos actos comunicativos, considerando la cantidad de personas que intervienen en él y la manera de relacionarse entre sí” (p. 49). De este modo, el nivel del lenguaje evidenciará la necesidad de mantener contacto unos con otros (emisor como receptor) por lo que éstos deberán hacer uso de códigos comunes independientemente de las diferencias sociales, locales, regionales y nacionales; sobre todo si existe la intención de conseguir ventajas en el proceso comunicativo.

Guerrero (2012) expresa así que “en la vida cotidiana cada individuo habla como le corresponde y puede variar su manera de hablar de conformidad con las circunstancias con las que se tope” (p.403); por tanto y como se manifestó en el párrafo anterior, una persona de un estrato social en específico puede actuar de una u otra forma dependiendo del contexto en el que se encuentre mas no del estrato social del que procede.

Expuesto lo dicho, a continuación se mencionan los siguientes según Pilataxi, (2008)

Nivel coloquial.- Es conocido como lenguaje popular, este es el que se utiliza a diario entre los hablantes de cualquier conversación, este nivel es esencialmente oral y pertenece al habla común.

Nivel familiar.- Este nivel se usa para transmitir términos que son conocidos sólo a nivel de la familia, del vecindario, de amigos. Este nivel es una variante del coloquial por cuanto es empleado por personas que tienen una confianza mutua.

Nivel vulgar.- Este tipo de lenguaje se manifiesta generalmente por el pueblo o vulgo, que son personas incultas para transmitir términos vulgares

Nivel culto.- Este tipo de lenguaje es el que contrapone el vulgar, es utilizado generalmente por las personas intelectuales para transmitir sus pensamientos, ideas, con terminología culta, donde se evita todo tipo de incorrecciones y las expresiones tienen propiedad y estilo(p. 29).

De los niveles expresados, la coloquial forma parte de la cultura de los pueblos en tanto éste se manifiesta en el diario vivir, el familiar en cambio apela más a generar un espacio más íntimo, de amistad. El vulgar, es el nivel más rechazado pero no por ello el menos usado, a razón de que siempre se expresará en el diálogo independientemente del estrato social; aunque sobre este último existe la particularidad que va dirigida usualmente a tratar a los demás de manera despectiva, al señalarse que forma parte de aquellas personas mal llamadas “incultas” y que contrario a éste se encuentra el culto del que usualmente suele relacionarse con la clase pudiente.

Nivel Técnico.- Este lenguaje es parte de las personas que son expertas en un determinado campo técnico para transmitir alguna terminología específica en cuanto a su manipulación, o su utilización, pero no para una comunicación eficaz.

Nivel científico.- Este lenguaje forma parte de aquellas personas que son especializadas en algún campo del ámbito científico para transmitir una terminología específica en la enseñanza.

Nivel literario.- Este tipo de lenguaje es utilizado por una persona para expresarse a través de la palabra, sus pensamientos, sentimientos en forma bella (Pilataxi, 2008, p.30).

Constituyen otras formas del lenguaje que como se aprecia se aplican más en el campo del conocimiento, dándole al individuo cierta particularidad de expresión; en tanto su uso es específico para ciertas áreas puntuales y que por obvias razones no son dominadas por todos, en tanto requieren de una mayor profundización en cada una de ellas y que sólo la expresan un grupo diferenciado de personas.

Analizando lo expuesto por los autores se llega a la conclusión que el lenguaje es una herramienta de socialización que se la debe utilizar de forma adecuada dependiendo del momento y las circunstancias en la que se encuentren los individuos, ya que por medio de ella los seres humanos pueden fortalecer su interacción cotidiana dentro de una sociedad y así poder tener una comunicación más óptima.

1.4. Los modismos

Constituyen frases hechas o palabras que forman parte del lenguaje cotidiano y propio de las personas que habitan en determinadas comunidades, pueblos o regiones. Resumen una idea en pocas palabras, y la transmiten a todas aquellas personas que tienen una misma lengua; pero su definición no hay que interpretarla de manera literal sino como una expresión singular con un sentido propio. Así al ser utilizados frecuentemente, se convierten en parte del lenguaje habitual dentro de una sociedad.

Stuckey (2010) afirma que:

Son expresiones (palabras y frases) que generalmente tienen un significado diferente al significado literal de las palabras que los crean. Diferentes culturas usan modismos diferentes; aunque muchos modismos conocidos no son específicamente dirigidos a una cultura en particular. Conocer los modismos es esencial para entender el lenguaje hablado y escrito y poder comunicarse efectivamente (p.1).

Se destaca, de esta forma, el aporte del autor al mencionar que para que exista un proceso comunicativo eficaz debe estar de por medio el uso de códigos comunes, así al conocer

tanto emisor como receptor un modismo en específico y tener concordancia mutua sobre su significado; le aportará valiosamente al evitar malos entendidos entre ambas partes.

Por otro lado, Prieto (2007) asevera que “son palabras ya empleadas por otros hablantes en similares contextos, son viejas formas que nos ayudan a describir una situación y a influir en el oyente mediante exageraciones, ironías o comparaciones” (p.5). Lo particular del caso es que existe flexibilidad sobre su uso al acompañar el lenguaje hablado con lo no verbal, dándole al proceso comunicativo un enfoque diferente donde incluso puede otorgarle un giro de interés particular o llamar la atención sobre quien esté utilizándolo pero, además, constituye un rasgo diferenciador de una o varias culturas.

Montzzerrat (2009) afirma que “los modismos tienen, en la gran mayoría de los casos, el mismo origen que las poesías, es decir un origen retórico. En casi todo modismo debió haber inicialmente una expresión novedosa, una figura poética atractiva” (p.1); por tanto el aporte que el término le puede dar a una sociedad se enfoca específicamente a otorgarle al diálogo un grado de mayor interés.

En consecuencia de lo expuesto se concluye que son expresiones diarias que utilizan los seres humanos dentro de una determinada sociedad, ya que cada pueblo, región o país tienen sus propios dialectos culturales e, incluso, algunos los comparten; y cuya finalidad es expresar una situación en determinados momentos pero con cierta particularidad. Además son frases o expresiones que surgen de tradiciones y costumbres lingüísticas sin importar profesión o estatus social y han sido transmitidos de generación en generación.

1.5 Los ecuatorianismos

Vienen a ser características particulares del lenguaje utilizados específicamente por los ecuatorianos aunque otras regiones de Latinoamérica también las compartan; sin embargo éstos se manifiestan en el diario vivir matizando una serie de elementos léxicos que son evidentes usualmente solo para las personas que pertenecen o han adoptado rasgos característicos de la cultura nacional.

Visto de este modo, “el vocabulario es la primera manifestación de la especificidad de un lenguaje, ya sea este un sistema (idioma) o un subsistema lingüístico (dialecto), como es el caso del español hablado en el Ecuador” (Espinosa, 2000, p.53); por tanto los ecuatorianismos hacen mención al uso de ciertas palabras que son características propias del pueblo.

Haboud (1998) expresa, de este modo, que “el largo contacto entre el quichua y el castellano ha generado una serie de cambios en la estructura sintáctica, semántica y pragmática del castellano andino” (p.22), surgiendo de esta forma los ecuatorianismos que aunque han alterado un orden lógico en el uso de un sólo significado al connotar sentidos diferentes, forman parte de la cultura y, por ende, no deben constituir errores del lenguaje cuyo uso es propio del español hablado del país.

De esta manera, la presencia de los vocablos nacionales en su mayoría se debe a los “préstamos léxicos del quichua introducidos con o sin modificaciones en el español, mientras que el resto de términos constituyen en gran parte las palabras que se han formado en función de la lógica inherente al idioma quichua” (Espinosa, 2000, p.53); lo que demuestra que el lenguaje no es estático sino que está en constante modificación de acuerdo al contexto social o momento en que se halle.

A continuación se detalla una serie de ecuatorianismos que constituyen préstamos léxicos del quichua y que se clasifican de la siguiente forma, según Espinosa (2000):

- 1.- Quechuismos históricos o arcaísmos, como las palabras amauta, ayllu, curaca, inca, ñusta, yanacona etc. Esta introducción se da por la necesidad que tenían los españoles de nombrar los nuevos objetos propios del medio ambiente y social indígena, referentes a la flora, fauna, utensilios, costumbres, instituciones etc.
- 2.- Palabras quichuas puras.- incorporadas al Castellano sin ninguna modificación como son las interjecciones ¡ajajai! ¡Arrarrai! ¡Atatay! ¡
- 3.- Quichuismos de etimología desconocida.- el difícil desciframiento de la etimología de muchas palabras quichuas ha dado lugar a una serie de especulaciones como es el caso de las palabras cachullapi, capariche, chuchaqui, incluidas la mayoría de palabras que designan a los platos de la cocina popular como locro, repe, llapingacho, quimbolito, etc.
- 4.-Palabras de probable origen quichua como canguil, concho, guaricha, puchica, guayusa.
- 5.- Palabras de raíz quichua y desinencia castellana como por ejemplo los verbos: amargar, amiscar, guarar, yapar (p. 56).

En la cotidianidad se puede observar que existen grupos de palabras denominadas quichuismos que son utilizadas aún como, por ejemplo, chuchaqui cuyo significado es compartido por quienes habitan el Ecuador y que también se usan palabras quichuas puras también en el medio urbano como ¡arrarrai!; lo importante es entender que en el proceso comunicativo se entienda claramente su significado para que no surjan malos entendidos.

Un segundo grupo de ecuatorianismos pueden clasificarse de la siguiente forma:

- 1.- Palabras nuevas que constituyen palabras mixtas o híbridas es decir que son mitad quichuas y mitad castellanas, como es el caso de ciertos nombres propios como por ejemplo Chimbacalle (calle de enfrente)
- 2.- Palabras españolas resemantizadas de acuerdo a conceptos exclusivamente quichuas como es el caso del verbo “parar”, “pararse” no se usa en el sentido español de “detenerse”, sino en el sentido de “ponerse de pie” traducción literal de la palabra quichua “shayanina”.
- 3.-Preferencia en el uso de ciertas palabras de origen español similares en sonido al quichua o que se ajustan a los hábitos articulados de este idioma.
- 4.-Palabras nuevas de probable origen español y de etimología desconocida, modificadas por la influencia del quichua por ejemplo fanesca que significa sopa de varios granos (Espinosa, 2000, p. 57).

Sobre este punto puede señalarse que el uso del lenguaje nativo se ha visto alterado al introducirse en éste otras culturas que le han dado un significado nuevo pero carente de sentido y significación, constituyéndose así en palabras híbridas, vacías pero que no dejan de manifestarse en lo habitual de una conversación y, por tanto, no debe desconocerse que en el país sí se las utiliza.

Finalmente, no hay que renunciar al hecho de que en el medio abundan también las denominadas malas palabras que se expresan con frecuencia en el lenguaje coloquial, pero que también se ubican en el lenguaje vulgar y que son utilizadas por el individuo sin importar el estrato social, ni el nivel educativo, por tanto no son exclusivas de una clase social en específico.

En conclusión, dentro del ámbito educativo los docentes deben respetar y valorar los ecuatorianismos que se expresen dentro de una institución educativa, ya que forman parte de una determinada comunidad, pueblo o región y que constituyen parte viva de la cultura nacional; por tanto no debe darse un sentido despectivo puesto que al no formar parte del lenguaje formal usualmente han sido relegadas a un segundo plano.

1.5.1 Ecuatorianismos delimitados para la investigación

El Ecuador es un país que tiene una extensa y exquisita diversidad cultural, que ha surgido como consecuencia del sinnúmero de manifestaciones y expresiones de los pueblos y distintas nacionalidades que lo componen. Así, las siguientes palabras demuestran el nivel de ecuatorianismos que existen en el país y que se detallan a continuación:

1.5.2 Palabra y significado

1.- Mangonear. 1. tr. Coloq. Dominar o manejar a alguien o algo. 2. intr. Ec. Aprovechar una situación privilegiada para hacer pingües negocios. 5. intr. coloq. p. us. Dicho de una persona: Andar vagueando sin saber qué hacer.

2.- Mano. f. Cuba, Ec., Guin., Hond., R. Dom. y Ven. Conjunto de plátanos que quedan unidos por un extremo luego de ser separados del racimo.

3.- Manta- manta mojada. 1. loc. adj. Ec. Pusilánime. 1. adj. Dicho de una persona: Falta de ánimo y valor para tomar decisiones o afrontar situaciones comprometidas. U. t. c. s. 2. adj. Propia o característica de una persona pusilánime.

4.- Mantel - estar de mantel largo.- 1. loc. verb. Coloq. Bol. Y Ec. Tener convidados a la mesa.

5.- Manubrio.- 3. m. Arg., Bol., Chile, Cuba, Ec., Guat., Hond., Méx., Par., Perú, Ur. y Ven. Manillar

6.- Manzana - manzana de Adán.- 1. f. Am. Nuez de la garganta.

7.- Maquila.- 1. f. Ec., El Salv., Guat., Hond. y Méx. Trabajo de manufactura textil parcial realizado por encargo de una empresa. 2. f. Ec., El Salv., Guat., Hond. y Méx. Fábrica destinada a la maquila.

8.- Marimonda.- 1. f. Col., Ec., Perú y Ven. Mono de hasta 60 cm de longitud, con cola prensil muy larga, pelaje basto y lacio de color negro o castaño oscuro desde la cabeza hasta la cola, cuerpo delgado, cabeza pequeña y extremidades largas y colgantes.

9.- Marinero.- 9. f. Baile popular de Chile, el Ecuador y el Perú.

10.- Maromero (1).- 1. Adj. Col., Ec., Hond., Nic., Perú, R. Dom. y Ven. Versátil. 2. m. y f. Am. Acróbata. 3. m. y f. Bol., Chile, Col., Ec., Hond., Méx., Nic., P. Rico, R. Dom. y Ven. Político astuto que varía de opinión o partido según las circunstancias.

11.- Marquesa.- 1. f. Cuba, Ec., Hond., Nic. y R. Dom. Marquesina (|| alero o protección).

12.- Mascada.- 1. f. Acción y efecto de mascar. 4. f. Ant., Arg., C. Rica, Ec., Guat., Hond., Méx., Nic., Par. y Ven. Porción de tabaco que se toma de una vez para mascar.

13.-Mate.-2. m. Arg., Bol., Ec., Par. y Perú. Calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta y cortada, sirve para muchos usos domésticos.

14.- Matón, na.-1. adj. coloq. Ec. Dicho de un estudiante: Muy aplicado. U. t. c. s.2. m. coloq. Hombre jactancioso y pendenciero que procura intimidar a los demás.

15.- Matrimonio.-1. m. Unión de hombre y mujer, concertada mediante ciertos ritos o formalidades legales, para establecer y mantener una comunidad de vida e intereses.5. m. Am. Fiesta o banquete con que se celebra un matrimonio.

16.- Medicatura.-1. f. Ec. Ejercicio de la medicina y, en especial, la social.2. f. Ven. Centro de asistencia médica que presenta atención primaria en medicina preventiva y cirugía menor, en zonas marginales urbanas o en áreas rurales.

17.- Melado.-4. m. Can., Arg., Chile, Col., Cuba, Ec., Guat., Méx., Nic., Perú, R. Dom. y Ven. En la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por evaporación del jugo purificado de la caña antes de concentrarlo al punto de cristalización en los tachos.7. f. Pedazo de mermelada seca.

18.- Melcochudo.-1. adj. Col., Cuba, Ec., Guat., Hond., Méx., Perú, R. Dom. y Ven. Correoso, blando

19.- Merecumbé (2).-1. m. Col., Ec. y Nic. Ritmo musical mezcla de cumbia y merengue.2. m. Col., Ec. y Nic. Baile que se ejecuta al son del merecumbé.

20.- Mezanine.-1. m. Bol., Col., C. Rica, Cuba, Ec., Méx. y Pan. Piso situado entre la primera planta y la planta baja de un edificio.

21.- Mojadera.-1. f. Bol., Ec. y Par. En los desfiles o celebraciones de carnaval, mojadura de participantes con agua o colorante.

22.- Mocionar.-1. tr. Ec. y El Salv. Presentar una moción. U. t. c. intr.

23.-Moquillo.-1. m. Enfermedad catarral de algunos animales, y especialmente de los perros y gatos jóvenes.3. m. Ec. Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo.

24.- Mordida.-1. f. Mordedura, mordisco.2. f. Am. Provecho o dinero obtenido de un particular por un funcionario o empleado, con abuso de las atribuciones de su cargo.

- 25.- Morocho.-**1U. t. c. s.5. adj. coloq. Ec. y Hond. Dicho de una persona: Robusta y bien conservada.6. m. Chile, Col., Ec., Perú y Ur. Maíz morocho.
- 26.- Motoneta.-**1. f. Arg., Bol., Chile, Col., Cuba, Ec., Guat., Méx., Nic., Pan., Perú, Ur. y Ven. Motocicleta con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma para apoyar los pies.
- 27.- Muchín.-**1. m. Ec. Yuca molida y frita que se sirve con miel.
- 28.- Mudada.-**1. f. And., Bol., C. Rica, Cuba, Ec., El Salv., Guat., Hond., Méx., Nic., Perú, R. Dom., Ur. y Ven. Mudanza de casa.
- 29.- Mudo.-**1. adj. Privado de la facultad de hablar. 6. adj. Ec. Tonto (ll falto de entendimiento o de razón). U. t.c. s.
- 30.- Mulo, la.-**4. f. jerg. Arg., Ec., Guat. y Hond. Contrabandista de drogas en pequeñas cantidades.
- 31.- Mullo.-**1. m. Ec. Cuenta (ll bolas que componen el rosario).2. m. Ec. Cuenta (llpiezas del collar).
- 32.- Multicancha.-**1. f. Chile, Ec. y Nic. Instalación deportiva con canchas para varios deportes.
- 33.- Multifamiliar.-** 1. adj. Am. Dicho de un edificio: De varias plantas, con numerosos apartamentos, cada uno de los cuales está destinado para habitación de una familia. U. t. c. s. m.
- 34.- Muñequero.-**1. m. Bol., Chile, Ec. y Ur. Manejo de una persona o de una situación, por parte de alguien, en beneficio propio.
- 35.- Naranjilla.-**2. f. Ec. Arbusto de las solanáceas, de hojas grandes de nervadura morada, flores moradas y fruto de color amarillo anaranjado, de sabor ácido, usado en jugos y dulces.3. f. Ec. Fruto de la naranjilla.
- 36.- Narco política.-**1. f. Bol., Col., Ec. y Méx. Actividad política en que las instituciones del Estado están muy influidas por el narcotráfico.
- 37.- Narigada.-**1. f. Ec. Pulgarada (ll cantidad que puede tomarse con dos dedos).

38.- Nariguera.-2. f. Col., Ec., Hond. y Méx. Narigón (ll argolla en el hocico de algunos animales).

39.- Natural.-1. adj. Perteneciente o relativa a la naturaleza o conforme a la cualidad o propiedad de las cosas.2. adj. Nativo de un lugar. U. t. c. s. 12. adj. eufem. Ec. Nombre que se dan a sí mismos los indígenas.

40.- Negociado.-3. m. Am. Mer. Negocio ilícito que toma carácter público.

41.- Negro.-16. m. y f. And. y Am. U. como voz de cariño entre casados, novios o personas que se quieren bien.4. adj. Dicho de una persona o de la raza a la que pertenece: De piel oscura o negra

42.- Nevado, da.-1. adj. Blanco como la nieve.3. m. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., Guat., Méx., Nic., Pan., Perú, P. Rico, R. Dom. y Ven. Montaña cubierta de nieves perpetúas.

43.- Nevazón.-1. f. Arg., Chile y Ec. Nevasca (ll ventisca de nieve).

44.- Ni. ni bien.-1. loc. adv. En cuanto (ll inmediatamente después). U. m. en Am. Ni bien asome el sol, emprenderán el viaje.2. loc. adv. desus. No del todo. Era u. en frs. desent. Contrapuesto. Ni bien de corte, ni bien de aldea.

45.- Níspero.-2. m. Fruto del níspero (ll árbol rosáceo), aovado, amarillento, rojizo, de unos tres centímetros de diámetro, coronado por las lacinias del cáliz, duro y acerbo cuando se desprende del árbol; blando, pulposo, dulce y comestible cuando está fermentado.

46.- Nocaut.-1. m. Am. Golpe que deja fuera de combate.2. m. Am. Derrota por fuera de combate.3. adv. Am. Fuera de combate.

47.- Nomás.-1. adv. Arg., Bol., Chile, Col., C. Rica, Ec., Hond., Méx., Nic., Par., Perú y Ven. Nomás (ll solamente).

48.- Nomás.-2. adv. Arg., Chile, Col., Ec., El Salv., Hond., Méx., Par., Perú, Ur. y Ven. U. en oraciones exhortativas, generalmente pospuesto, para añadir énfasis a la expresión. Pase nomás. Atrévase nomás.

49.- Noni.-1. m. C. Rica, Cuba, Ec., Méx., Nic., Perú y P. Rico. Árbol pequeño, de tronco fino y corteza lisa, con hojas elípticas, flores blancas y fruto carnoso y maloliente.

50.- Noticioso.-1. adj. Sabedor o que tiene noticia de algo.3. m. Arg., Bol., Ec., Hond., Par., Perú, P. Rico, R. Dom., Ur. y Ven. Programa de radio o de televisión en que se transmiten noticias.

2.-La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

2.1. La lengua

La lengua es un elemento necesario para la comunicación entre personas que conviven en una misma sociedad y no cabe duda que constituye un hecho cultural en sí mismo, en tanto es la fuente de transmisión de sentimientos, pensamientos e ideas por medio de la palabra hablada o escrita y, por ende, forma parte de la identidad de un pueblo en particular.

A decir de Montaluisa (2011) “el elemento más visible de una cultura es la lengua. En ella están expresados los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión del pueblo que la ha forjado a lo largo de centurias o milenios” (p.48); por tanto es una herramienta cultural que cada pueblo tiene para así transmitir de una generación a otra sus particularidades acumuladas en el seno de una determinada comunidad.

En la Constitución Política de la República (2008), en el capítulo 1, Art. 2 señala que

El castellano es el idioma oficial de Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural; los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la Ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso. (p. 2).

El Artículo 84, Numeral 1, dice: “Mantener, desarrollar y fortalecer su identidad y tradiciones en lo espiritual, cultural, lingüístico, social, político y económico” (p. 3). Así, el Estado Ecuatoriano da la garantía a las comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas de estimular y conservar el uso de sus respectivas lenguas; no solo para la interrelación, sino como parte de su raíz, de su cosmovisión y filosofía de vida.

En tanto “el Ecuador es un Estado Pluricultural y Multiétnico, que debe respetar y estimular el desarrollo de todas las lenguas existentes en su territorio así como la identidad cultural de las nacionalidades que existen a su interior” (Mejeant, 2001, p.1); contrario a cómo actualmente el fenómeno de la globalización ha tratado de homogenizar las culturas en una sola manteniendo el discurso de la necesidad de fomentar la unión entre pueblos y nacionalidades.

Sin embargo y a pesar de aquello, existen todavía en el país nacionalidades que conservan características particulares. Así y según numerosas investigaciones que se han hecho a nivel nacional, en sus diferentes regiones; se conoce que existen las siguientes nacionalidades: “awa, epera, chachi, tsa’chi, a’i, pai, bai, wao, shuar, achuar, shiwiar, sápara, kichwa y andoa, además de la mestiza, afro ecuatoriana, etc.” (Montaluisa, 2011, p.49).

A continuación, se ejemplifica en el siguiente cuadro:

Tabla 2: Lenguas ancestrales del Ecuador

Lenguas ancestrales del Ecuador		
Nacionalidad	Lengua	Ubicación
A' i	A'ingae	Ríos Aguarico y San Miguel, provincia de Sucumbíos.
sápara (kaya)	Kayapi (zápara)	Curaray, en Llanhamacocha, al norte de la provincia de Pastaza, y en Balsaura, al noreste de Pastaza.
Bai	Baikoka	Ríos Aguarico y Cuyabeno, en la provincia de Sucumbíos
Pai.	Paikoka	Los centros secoya están localizados en San Pablo de Cantetsiaya, y el de siecoya (sewaya) en la provincia de Sucumbíos.
Runa	Kichwa o runashimi.	Presente en casi todas las provincias del Ecuador, excepto en Carchi, Esmeraldas,
Shuar	Shuarchicham	Tradicionalmente se ubica en Zamora Chinchipe, Morona Santiago y Pastaza.
Achuar	Achuarchicham	Tradicionalmente han estado ubicados en Morona Santiago y Pastaza. Están también al otro lado de la frontera, en Perú
Shiwiar	Shiwiarchicham.	Pastaza
waodani,tadomenani, tagaedi, oñamenani (Wao)		Pastaza, Napo y Orellana: en los ríos Yasuní, Cononaco, Nushíño y Curaray. Los tadomenani, tagaedi, están en el Ishipingo-Tambococha-Tiputini (ITT).
Andoa	Kandwash	Pastaza
Awa	Awapit	Noroccidente de la provincia del Carchi, en la parte nororiental de la provincia de Esmeraldas, y en una pequeña parte de la provincia de Imbabura, en la zona de

		Lita.
Epera	Siapedee	Borbón, provincia de Esmeraldas
Chachi	cha'fik- cha'palaa	Provincia de Esmeraldas: río Cayapas, río Canandé y la zona de Muisne.
Tsa'chi	Tsafik	Provincia de Santo Domingo de los Tsáchilas.

Fuente: Montaluisa (2011)

Elaborado por: Obando, M. (2016)

El cuadro indica la gran variedad de lenguas que existe en el Ecuador y la riqueza cultural que representa, legado de los antepasados y que forman parte de la historia que se debe conservar con la intención de no olvidar de dónde se procede y cuáles son las raíces; por tanto el uso de ciertas particularidades como los denominados ecuatorianismos evidencian que la lengua lleva inserta la o las culturas de un pueblo y cuyas garantías deben ser preservadas por el Estado nacional al estimular y conservarlas con el tiempo.

2.2. La comunicación intercultural

Es aquella que resulta de la interacción entre individuos de lenguas y culturas diferentes, en tanto una cultura no puede sobrevivir sin comunicación, pues depende de ella para su iniciación, mantenimiento, cambio y transmisión. Esto es muy satisfactorio ya que mediante las relaciones entre diferentes culturas se puede aprender y entrar en contacto con lo diverso, conociendo lo desconocido, aprender a aceptar, respetar, disfrutar y convivir en la diversidad.

2.2.1. Conceptos de Comunicación intercultural

Comunicación y cultura son dos términos que están en estrecha relación, por lo que una y otra se integran en el momento del proceso comunicativo en el diario vivir manifestándose así formas diversas de expresión con rasgos particulares, diferenciadores que distinguen un pueblo de otro pero que se complementan al interrelacionarse unos con otros.

Vilá (2007) define así a la comunicación intercultural como: “comunicación interpersonal en la que intervienen personas con unos referentes culturales suficientemente diferentes como para que se auto perciban, teniendo que superar algunas barreras personales y/o contextuales para llegar a comunicarse de forma efectiva” (p.16). Se entiende sobre este punto que en las diferencias expresadas en sus tradiciones y costumbres deben existir elementos en común que les permitan entenderse mutuamente.

Para Martínez (2009) “La comunicación intercultural tiene que ver con la comunicación entre diferentes culturas, es una interacción entre personas diferentes, que puede ser interpersonal o mediática. Tiene que ver con aspectos de intercambio de información” (p.1) pero, además, con formas de vida que se manifiestan en el día a día entendiéndose que las culturas están vivas mientras están en constante evolución al efectuarse ese intercambio de ideas y pensamientos.

De este modo para tener una comunicación intercultural más efectiva es necesario mantener una lengua en común, el conocimiento de la cultura ajena, especialmente el reconocimiento de la cultura propia, la eliminación de prejuicios que se suscitan a lo largo de la vida.

Para Alsina (1995)

La comunicación implica, también, ser capaz de: compartir emociones; crear una relación de empatía que no consiste simplemente en sentir lo que él o ella siente, sino que a través de las emociones aumentar nuestra comprensión; desarrollar la capacidad de meta comunicarse, que es hablar del sentido de nuestros mensajes, pero no sólo de lo que significan sino incluso de que efectos se supone que deberían causar (p. 9).

Significa que en el proceso comunicativo se producen una serie de situaciones tanto emocionales como físicas que al interactuar juntas se suscitan nuevas formas de relacionarse, es decir; fomentar el uso de la alteridad o bien el respeto por el otro sin importar su condición social, posición política, situación económica, ideología e, incluso, preferencia sexual.

A consecuencia de lo anteriormente revisado se concluye que los autores concuerdan en que la comunicación es un fenómeno de carácter social que alcanza todos los actos, mediante los cuales las personas se comunican con sus semejantes, transmiten o intercambian información y donde juega un papel central, en tanto constituye ese factor que posibilita mantener vivas las culturas que se encuentran en constante evolución.

2.3. El español en el Ecuador.

El español llegó a América a partir del descubrimiento de ésta en 1492. Su expansión se originó gracias a los misioneros que eran bilingües y enseñaban el idioma; además el mestizaje, donde se mezclaron los españoles con indígenas, facilitó a que el español se convirtiera en el principal dialecto. Sin embargo, con la llegada de extranjeros trajo consigo la desaparición de numerosas lenguas indígenas frente al castellano que, en cambio, se iba enraizando en los pueblos; aunque motivos religiosos en su mayoría contrarrestaran

algunos intentos expansionistas y salvaron alguna lengua originaria, como el nahua, quechua y guaraní.

Actualmente, el Ecuador, como Estado plurinacional e intercultural, reconoce la existencia de los diferentes pueblos y nacionalidades, de acuerdo a la Constitución de la República (2008). Así, en el capítulo primero, artículo 2, establece que “el castellano es el idioma oficial del Ecuador y que el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley” (p.2).

Ese mismo artículo indica que el Estado respetará y estimulará la conservación y uso de los idiomas ancestrales; por lo que se podría decir que la única raza pura en el país son los indígenas que han preservado con el tiempo aún ciertos rasgos característicos de la época previa a la llegada de los españoles, aunque existen reducidos grupos que internados en la selva no han mantenido contacto alguno con la sociedad dominante.

Espinosa (2000) afirma que en el Ecuador predomina la influencia del quichua “ya que se hace sentir de forma determinante, con lo cual se confirma que el quichua es la primera fuente causal de la modificación del español en el Ecuador y, por lo tanto, de su dialectización”. (p.67); sin embargo el dialecto del pueblo indígena tiene su profunda particularidad y no se puede traducir literalmente al español, ya que cada expresión representa una determinada visión del mundo.

En palabras de Toscano (1953), de los idiomas nativos que actualmente se hablan el que más destaca es el quichua, especialmente en la región sierra y “tiene varios dialectos, pero en general los indios quichuas ecuatorianos se entienden entre sí. Tal como se habla en el Ecuador, esta lengua se diferencia bastante de la usada en el Perú y en Bolivia” (p. 418). Lo particular del caso es que la convivencia tanto del quichua como del español en un mismo espacio ha influido mutuamente tanto en pronunciación como en gramática y vocabulario.

En conclusión, al entenderse que el idioma es la herramienta fundamental de la comunicación del ser humano y que su riqueza y extensión está fuera de toda imaginación, la convivencia entre el español y el quichua debe poseer características que permitan su estandarización, es decir; que todos los hablantes se entiendan al mantener códigos en común.

2.4. Ecuador y su identidad cultural y social

La identidad cultural de un pueblo viene definida desde los tiempos inmemoriales a través de múltiples aspectos en los que se plasma su cultura, siendo parte esencial de la vivencia del ser humano de una cultura dinámica, con características variables e identidades muy propias como la lengua, instrumento de comunicación entre los miembros de una comunidad; de relaciones sociales, de espiritualidad, ritos y ceremonias propias; de comportamientos colectivos, de sistemas de valores y creencias y sus formas propias y peculiares de atuendos, sistemas organizativas, entre otros.

De este modo, el Plan Nacional del Buen Vivir 2013-2017 señala que “El Estado ecuatoriano debe permear todas las esferas de la sociedad para construir una identidad nacional respetuosa y orgullosa de la diversidad “(p.183). Esto significa asumir una actitud de tolerancia mutua tendiente a fomentar unión en la diversidad, es decir; no tender a hacer uso de formas excluyentes ni dominantes que lo único que evidencian es el deseo de imponer una cultura por sobre las demás como lo hace el fenómeno de la globalización que ventajosamente en la región no ha conseguido eliminar las culturas.

La Constitución de la República del Ecuador (2008), en la sección cuarta, Cultura y ciencia Art. 21.- hace referencia que “Las personas tienen derecho a construir y mantener su propia identidad cultural, a decidir sobre su pertenencia a una o varias comunidades culturales” (p.26). Esto quiere decir que se debe respetar y tolerar a cada cultura independientemente del medio social en el que se encuentre.

Además, y a consecuencia del desarrollo económico desigual de unos países por sobre otros, especialmente los de Europa o Estados Unidos hacia Latinoamérica, han llevado a considerar que estos pueblos están en un estado de “subdesarrollo”, por lo que la clase pudiente ha hecho esfuerzos por imponer una “unidad nacional” con su mestizaje, cuya fórmula “busca unificar racial, social y culturalmente a una población sumamente heterogénea con mecanismos que en realidad pretenden homogeneizarla bajo el parámetro del ‘blanqueamiento’ como ‘meta nacional” (Almeida, 1996, p. 85) desvaneciendo así aspectos de identidad particulares del pueblo ecuatoriano.

A manera de conclusión, los elementos que identifican a una cultura es su carácter inmaterial, producto de la colectividad, éstos deben preservarse de generación en generación como testimonio de un pueblo o civilización, para lograr una noción más amplia y

de esta manera mantener las características únicas de los diversos lugares siendo estos diferentes pero a la vez tolerantes.

CAPITULO II
METODOLOGIA

2.1. Tipo de investigación

La presente investigación desarrolla una metodología que se inclina a un enfoque de investigación mixto. De acuerdo con Hernández et al. (2014), ésta consiste en hacer “una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo” (p.19).

Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo.

Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo.

De acuerdo con Hernández et al. (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular” (p. 7).

Conociendo de antemano que este tipo de investigación es compleja, enlistaremos ciertos aspectos que se deben considerar:

- Aunque ciertamente hay una revisión inicial de la literatura, esta puede complementarse en cualquier etapa del estudio y apoyar tanto la teoría como las etapas del planteamiento del problema hasta la elaboración del reporte de resultados.
- En la investigación cualitativa con frecuencia es necesario regresar a etapas previas. Es decir, si en la marcha de la investigación se presentan situaciones inesperadas como por ejemplo, no contar con los informantes que en principio se pensaron, habrá que seleccionar a otros grupos, de acuerdo con el contexto, sin perder de vista las características comunes con la que deben contar.

La inmersión inicial en el campo significa ser delicado con el entorno en el cual se llevará a cabo el estudio, identificar informantes que aporten datos y nos guíen por el lugar, adentrarse y compenetrarse en la situación de investigación, además de verificar la factibilidad del estudio.

En el caso del proceso mixto, la muestra, la recolección y el análisis son fases que se realizan prácticamente de manera simultánea. Ahora bien, con esta explicación, es importante también conocer las características del enfoque cualitativo con la finalidad de que

usted tenga en cuenta estos aspectos durante la elaboración del trabajo de fin de titulación. Vamos a ver:

2.2. Características del enfoque cualitativo

El investigador plantea un problema, pero no sigue un proceso claramente definido.

Bajo la búsqueda cualitativa, el investigador comienza examinando el mundo social y en ese proceso desarrolla una teoría coherente con los datos, con lo que observa, frecuentemente denominada teoría fundamentada.

Las investigaciones cualitativas se enmarcan más en una lógica y proceso inductivo (explorar y descubrir) para luego generar perspectivas teóricas. El investigador procede caso por caso, de persona en persona, de dato en dato, hasta llegar a una perspectiva general.

No se efectúa una medición numérica, por lo cual, el análisis no es estadístico

La recolección de los datos consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes, en este caso, significados y otros aspectos subjetivos.

El proceso de indagación es más flexible y se mueve entre las respuestas y el desarrollo de la teoría. A menudo se llama holístico, porque considera el "todo" sin reducirlo al estudio de sus partes.

En el centro de la investigación están situadas las cualidades únicas del individuo.

Fuente: Hernández et al. (2014)

Elaborado por: Valdivieso, 2016.

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta

investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, puesto que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).

El método de investigación que se utiliza en los estudios cualitativos es el inductivo, que implica inmersión en el campo, interpretación contextual, etc., de esta manera las opiniones que formule tienen que ser contrastadas con la información recabada, esto es absolutamente válido, debido a que se derivan de informantes reales, en una zona específica y contamos con un equipo de encuestadores confiable y debidamente capacitado.

2.3. Diseño de la investigación

Por las características y objetivos de la investigación, su enfoque es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes [...] Recordemos que sus procedimientos no son estandarizados (Hernández et al., p. 492).

Las investigaciones cualitativas no están sujetas al detalle de las cuantitativas, por consiguiente, el diseño se refiere al abordaje que se utilizará en el proceso de investigación, lo cual no quiere decir que esté exento de orden y lógica. Esto es fundamental.

El diseño de investigación se enmarca en el tipo narrativo, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, et al., p. 504).

Si bien no existe un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, es necesario mencionar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar vocablos; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio; revisar el estudio con expertos y elaborar la versión final.

2.4. Contexto

Los experimentos de campo, como es el caso presente, son estudios efectuados en una “situación realista”; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio, por tanto, se sugiere que tome nota de las personas y lugares, objetos, fotografías, audio o video, u otras novedades que se presenten (siempre y cuando el informante le autorice)

2.4.1 Ubicación

La investigación se la realizo con informantes de la ciudad de San Gabriel, cantón Montúfar, Provincia del Carchi.

Según la Prefectura del Carchi presenta la siguiente descripción:

Se encuentra localizado en el sector sur este de la provincia del Carchi, a 40 Km. de la ciudad de Tulcán, limitando al Norte: Cantón Tulcán y Huaca; al Sur: Bolívar y Espejo; al Este: Sucumbíos; al Oeste: Bolívar y Cantón Espejo; con una extensión de 398,25 Km² a una altitud de 2.800 m.s.n.m, con una población cantonal de 28.576 habitantes, se caracteriza por las fachadas coloniales de sus construcciones, gracias a esto es conocida como la ciudad de la “Eterna Primavera”

2.5. Población

“Una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones (Selltiz et al., 1980, en Hernández et al., 2010). La muestra escogida para la presente investigación por su naturaleza, necesita contactar a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años que residan en alguna de las cuatro regiones del Ecuador: sierra, costa, oriente o insular, en la zona urbana como rural, de cualquier sexo; profesionales o no profesionales, procurando seleccionar a la muestra de manera que exista un equilibrio entre las características sociodemográficas citadas.

2.6. Instrumentos

Como antecedente podemos mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, nos servimos de herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, et al., 2010, p. 200).

En la presente investigación, el instrumento más apropiado que se escogió para la recolección de datos es una entrevista que está dividida en 2 apartados: a) el primero que tiene que ver con la presentación y datos socio-demográfica del investigado; y, b) el listado de las palabras con las preguntas específicas.

CAPITULO III

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

En este capítulo se realizará un análisis cuidadoso por cada palabra determinada para la investigación, primero se hará un contraste con el DLE (Diccionario de la Lengua Española) y los datos de los encuestados por rango de edad de profesionales como no profesionales, la representatividad y el valor como identidad ecuatoriana, la frecuencia en el uso de dichos vocablos y su vigencia. Esta información es muy importante para identificar la terminología que ayudara a identificar la cultura ecuatoriana en especial en el lenguaje que se aplica para comunicarse.

3.1 Contraste de los significados que constan en el DLE (Diccionario de la Lengua Española) con el de las encuestas aplicadas a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años.

Las 50 palabras investigadas tanto a profesionales como no profesionales sin importar el rango de edad tienen en resumen el contraste con el DLE(Diccionario de la Lengua Española), DDE (Diccionario de Ecuatorianismos), PDE (Proyecto un Diccionario de Ecuatorianismos), DUEE (Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador), con relación a las respuestas que dieron los informantes.

3.2 Representatividad de las palabras investigadas.

Al hablar de la representatividad de las 50 palabras tanto a profesionales como no profesionales se resumen de la siguiente manera:

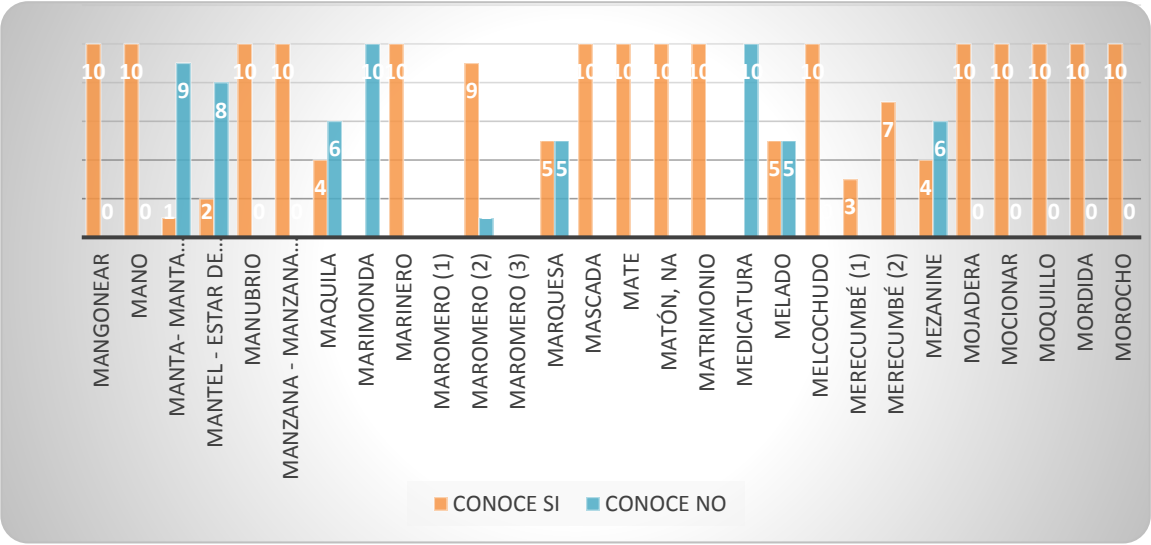


Gráfico 1: Representatividad profesionales y no profesionales

Fuente: Encuestas lingüísticas
Elaborado por: Obando M (2017)

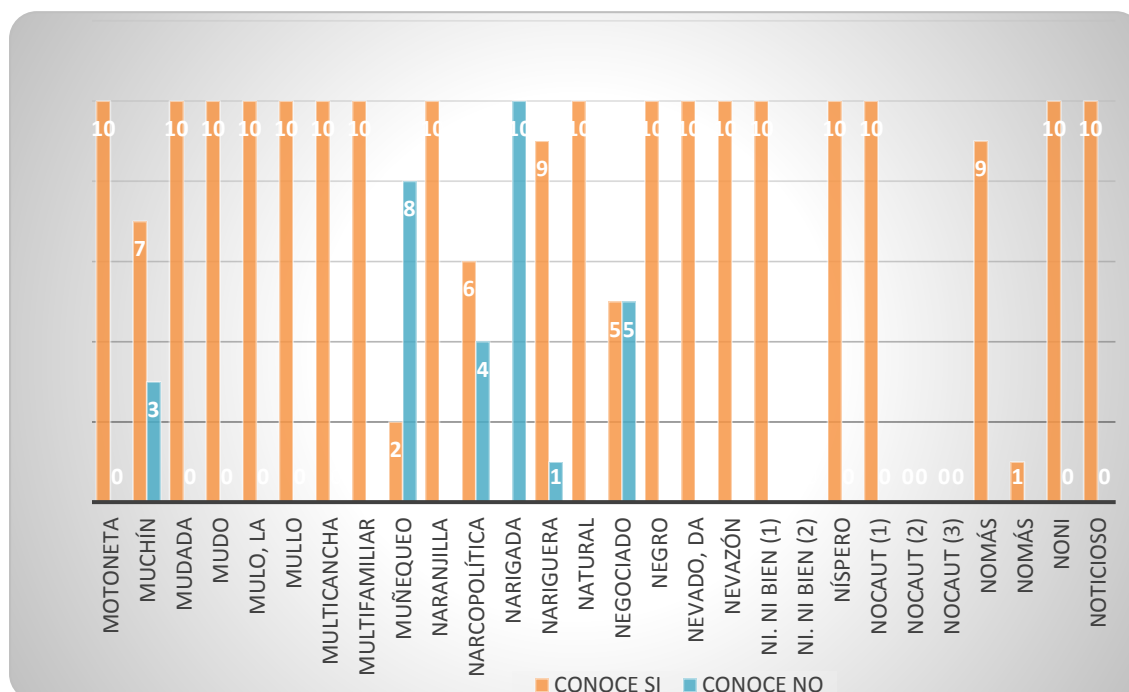


Gráfico 2: Representatividad profesionales y no profesionales

Fuente: Encuestas lingüísticas
Elaborado por: Obando M (2017)

3.3 Frecuencia y vigencia de las palabras investigadas

Al referirnos a la frecuencia de las 50 palabras investigadas tanto a profesionales como no profesionales se resumen de la siguiente manera:

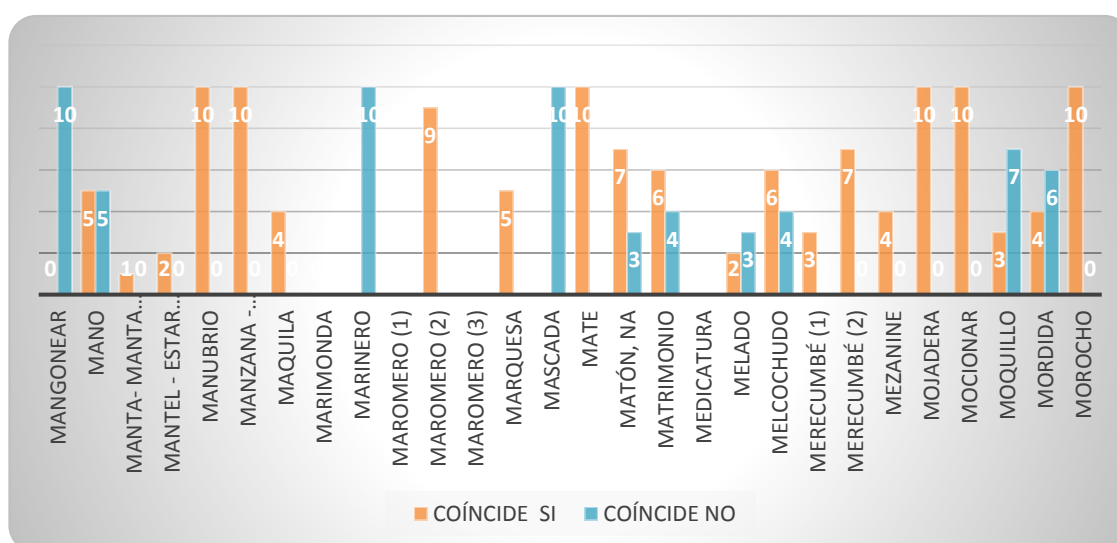


Gráfico 3: Frecuencia y Vigencia del uso del vocablo

Fuente: Encuestas lingüísticas
Elaborado por: Obando M (2017)

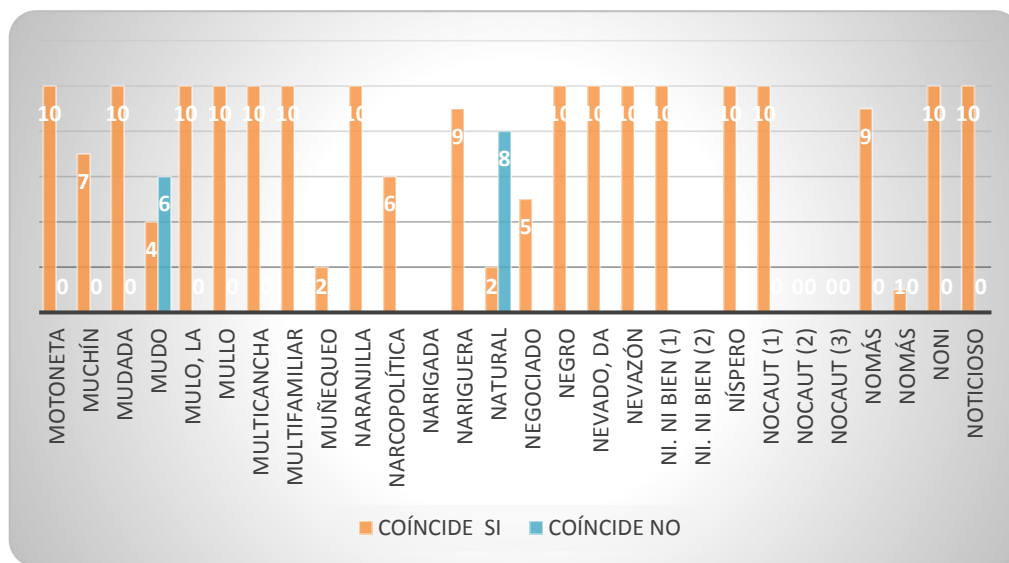


Gráfico 4: Frecuencia y Vigencia del uso del vocablo

Fuente: Encuestas lingüísticas
Elaborado por: Obando M (2017)

A continuación se hará un análisis individual por cada palabra tanto en contraste con el DLE, su representatividad y vigencia.

3.1.- Mangonear

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mangonear como intr. Ec. Aprovechar una situación privilegiada para hacer pingües negocios, mientras que el DDE y el DUEE registra un significado similar al DLE, por otra parte el PDE lo determina cómo Manejar, a una persona al antojo del otro. Obtener beneficios propios. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de personas encuestadas no coinciden con el significado que da el DLE, ya que lo utilizan en forma de coloquialismo.

Al analizar la **representatividad** del vocablo "mangonear", el 100% de los entrevistados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el coloquialismo de dominar o manejar a alguien o algo; mas no con el significado que otorga el DLE como ecuatorianismo; por lo tanto se puede concluir que esta palabra no forma parte de la identidad de nuestro país puesto que el significado que conocen los informantes es el usado a nivel general como coloquialismo.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra "mangonear" se puede deducir que tanto profesionales como no profesionales no tienen conocimiento y uso de este vocablo como ecuatorianismo ya que lo usan de forma general, por lo que se puede aseverar que esta palabra ha perdido su **vigencia** en la actualidad.

3.2 mano

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mano como f. Cuba, Ec., Guin., Hond., R. Dom. Y Ven. Conjunto de plátanos que quedan unidos por un extremo luego de ser separados del racimo., mientras que el DDE define esta palabra como cada uno de los haces de plátanos que salen de los racimos de esta fruta tropical; el PDE indica que es piedra oblonga con que se muelen granos sobre el batán. Ayuda transitoria "Dame una mano", por su parte el DUEE no registra entrada de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mitad de los informantes coinciden con el significado que otorga el DLE.

Al analizar la **representatividad** del vocablo "mano", el 50% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, ya que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra "mano" se puede generalizar que tanto los profesionales como los no profesionales tienen poco conocimiento y uso de este vocablo ya que su empleo es de forma general, por lo que se deduce que este término tiene poca **vigencia** en el dialecto cotidiano.

3.3 manta – manta mojada

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra manta- manta mojada, como loc. adj. Ec. Pusilánime. adj. Dicho de una persona: Falta de ánimo y valor para tomar decisiones o afrontar situaciones comprometidas, mientras que el DDE la define con el mismo significado que da el DLE y el DUEE no registra entrada con este término; el PDE indica que "Ser una manta mojada", persona que no tiene voluntad ni ánimo para nada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la minoría de los informantes coincide con el significado que otorga el DLE.

Al analizar la **representatividad** del vocablo "manta- manta mojada" el 10% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es poco representativo en nuestro país, puesto que no se lo escucha comúnmente en la zona donde se hizo las entrevistas.

Al respecto con la **frecuencia** de la palabra "manta- manta mojada" se puede generalizar que tanto los profesionales como los no profesionales tienen poco conocimiento y uso de

este vocablo, por lo que confirma que este ecuatorianismo está perdiendo la regularidad de empleo en el dialogo cotidiano. Esta palabra tiene poca **vigencia** en la actualidad.

3.4 mantel- estar de mantel largo

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mantel- estar de mantel largo, como loc. verb. Coloq. Bol. Y Ec. Tener convidados a la mesa., mientras que el DDE lo define con el mismo significado del DLE; el PDE indica que es "Estar uno de a mantel largo". Estar de banquete, por su parte el DUEE no registra entrada de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la minoría de los informantes coincide con el significado que otorga el DLE.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “mantel- estar de mantel largo” el 20% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por esta razón, se puede concluir que este vocablo es poco representativo en el país, ya que no se lo escucha comúnmente en el sector donde se realizaron las encuestas.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “mantel- estar de mantel largo” se puede generalizar que tanto los profesionales como los no profesionales tienen poco conocimiento y uso de este vocablo, lo que confirma que este ecuatorianismo está perdiendo **vigencia** en el dialecto cotidiano.

3.5 manubrio

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra manubrio, como m. Arg., Bol., Chile, Cuba, Ec., Guat., Hond., Méx., Par., Perú, Ur. Y Ven. Manillar. m. En vehículos de dos ruedas y derivados, pieza normalmente tubular, en la que se apoyan las manos, y que sirve para dirigirlos y de soporte para mandos e indicadores., por su parte el DDE, PDE Y DUEE no registran la entrada de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado que otorga el DLE.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “manubrio” el 100% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por esta razón, se puede concluir que este vocablo es muy representativo ya que es un término popular , de uso común en el país.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “manubrio” se señala que tanto los profesionales como los no profesionales la ubican dentro de la identidad nacional, por ende, todavía mantiene **vigencia** en la actualidad.

3.6 manzana de Adán

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra manzana de Adán como f. Am. Nuez de la garganta. El DDE y el DUEE no registran la entrada de esta palabra. Por su parte el PDE indica que es la laringe, nuez. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado que otorga el DLE.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “manzana de Adán” el 100% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por esta razón, se puede concluir que este vocablo es muy representativo ya que es un término popular y forma parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “manzana de Adán” se puede generalizar que tanto los profesionales como los no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se confirma que este ecuatorianismo es utilizado continuamente en el diálogo cotidiano. Por lo que se deduce que no ha perdido **vigencia** en el dialecto cotidiano.

3.7 maquila

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra maquila como f. Ec., El Salv., Guat., Hond. Y Méx. Trabajo de manufactura textil parcial realizado por encargo de una empresa 2. f. Ec., El Salv., Guat., Hond. y Méx. Fábrica destinada a la maquila, el DDE lo define como f. El Sal., Guat., Uond. Y Aíéx. +Ecuad. Producción de manufacturas textiles para su exportación. DRAE, el PDE y el DUEE no registran la entrada de esta palabra. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que una minoría de los informantes coincide con el significado que otorga el DLE.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “maquila”, el 40% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se deduce que el vocablo a pesar de formar parte de la identidad cultural y social del Ecuador no se lo asocia ampliamente en el dialecto cotidiano.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “maquila” se señala que tanto profesionales como no profesionales la utilizan en un nivel medio en el dialecto cotidiano, concluyendo así que tiene cierta **vigencia** en el habla.

3.8 marimonda

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra marimonda como f. Col., Ec., Perú y Ven. Mono de hasta 60 cm de longitud, con cola prensil muy larga, pelaje basto y

lacio de color negro o castaño oscuro desde la cabeza hasta la cola, cuerpo delgado, cabeza pequeña y extremidades largas y colgantes. El DDE, PDE y el DUEE no registran entrada alguna sobre este término. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes no conocen el vocablo antes mencionado, por esta razón no se puede analizar en ningún nivel.

3.9 marinero

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra marinero como f. Baile popular de Chile, el Ecuador y el Perú, mientras que el DDE define este término con el significado de s. Cierta baile animado y alegre, por otra parte el PDE indica que es otro derivado eufemístico de maricón que retiene los sonidos básicos mari. El DUEE no registra entrada alguna de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de personas encuestadas no coinciden con el significado que da el DLE, ya que lo utilizan de forma general en América Latina.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “marinero”, el 100% de los entrevistados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado de una persona que presta servicio en la marina; mas no con el significado que otorga el DLE como ecuatorianismo; por lo tanto se puede concluir que esta palabra no es representativa en el sector donde se hizo las encuestas.

Al respecto de la **frecuencia** de la palabra “marinero” se puede deducir que tanto profesionales como no profesionales no tienen conocimiento y uso de este vocablo como ecuatorianismo ya que lo usan de forma general, por lo que se puede aseverar que este término ha perdido la **vigencia** en el dialogo cotidiano.

3.10 maromero

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra maromero como 1. Adj. Col., Ec., Hond., Nic., Perú, R. Dom. Y Ven. Versátil. 2. m. y f. Am. Acróbata. 3. m. y f. Bol., Chile, Col., Ec., Hond., Méx., Nic., P. Rico, R. Dom. Y Ven. Político astuto que varía de opinión o partido según las circunstancias. El DDE, PDE y el DUEE no registran entrada alguna sobre este término. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “maromero”, el 90% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que forma parte de la identidad cultural

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “maromero” se puede generalizar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que confirma que este ecuatorianismo se lo emplea en el diálogo cotidiano, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en la actualidad.

3.11 marquesa

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra marquesa como f. Cuba, Ec., Hond., Nic. Y R. Dom. Marquesina (ll alero o protección). . El DDE, PDE y el DUEE no registran entrada alguna sobre este término. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mitad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “marquesa”, el 50% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se deduce que el vocablo a pesar de formar parte de la identidad cultural y social del Ecuador no se lo asocia ampliamente en el dialecto cotidiano.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “marquesa” se señala que tanto profesionales como no profesionales la utilizan en un nivel medio en el dialecto cotidiano, concluyendo así que tiene cierta **vigencia** en la actualidad.

3.12 mascada

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mascada como Ant., Arg., C. Rica, Ec., Guat., Hond., Méx., Nic., Par. Y Ven. Porción de tabaco que se toma de una vez para mascar. El DDE y el DUEE no registran esta entrada, por su parte el PDL indica que es pañuelo, especialmente de seda, para adorno. Dar una mascada a alguien. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de personas encuestadas no coinciden con el significado que da el DLE, ya que lo utilizan como acción y efecto de mascar.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “mascada”, el 100% de los entrevistados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado de acción y efecto de mascar.; mas no con el significado que otorga el DLE como ecuatorianismo; por lo tanto se puede

concluir que esta palabra no es reconocida como ecuatorianismo puesto que el significado que conocen los informantes es el usado a nivel general en América Latina.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “mascada” se puede deducir que tanto profesionales como no profesionales no tienen conocimiento y uso de este vocablo como ecuatorianismo ya que lo usan de forma general, por lo que se puede aseverar que este término no tiene **vigencia** en la actualidad.

3.13 mate

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mate como m. Arg., Bol., Ec., Par. Y Perú. Calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta y cortada, sirve para muchos usos domésticos. El DDE expresa que es (quich. mati). s. vulg. Frente. | | 2.-Cierta especie de calabaza de cuyos frutos maduros nuestros aborígenes obtenían recipientes caseros útiles, mientras que el PDE manifiesta que es un recipiente hecho con la mitad de una, calabaza, el DUEE no registra la entrada de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado que otorga el DLE.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mate”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en el país, y, por ende forma parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “mate” se puede generalizar que tanto los profesionales como no profesionales tienen conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se confirma que este ecuatorianismo se lo emplea ampliamente en el diálogo diario de las personas, por ende, mantiene mucha **vigencia** en la actualidad.

3.14 matón, na

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra matón, na como adj. coloq. Ec. Dicho de un estudiante: Muy aplicado. El DDE por su parte manifiesta que es un adj. ^&w. Estudiante de la escuela y de colegio muy aplicado, mientras que el PDE lo define como persona que estudia mucho. Se usa entre los estudiantes de escuelas y colegios, y el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mayoría de los informantes coinciden con el significado del DLE.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “matón, na”, el 70% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por lo tanto, se

puede deducir que este vocablo es representativo en el país, y, por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “matón, na” se señala que tanto profesionales como no profesionales conocen en su gran mayoría el término, por lo que se concluye que mantiene **vigencia** en la actualidad.

3.15 matrimonio

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra matrimonio como m. Am. Fiesta o banquete con que se celebra un matrimonio. El DDE y el DUEE no registran esta entrada, mientras que el PDE la define como combinación de dos medicamentos, en forma de pastillas, que se toman para combatir la gripe o la diarrea. Bebida compuesta por una mezcla de cerveza y gaseosa. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “matrimonio”, el 60% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

De la misma manera al considerar la **frecuencia** de la palabra “matrimonio” se indica que tanto los profesionales como no profesionales conocen en un nivel medio alto el término, por lo tanto se deduce que este vocablo si tiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.16 medicatura

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra medicatura como f. Ec. Ejercicio de la medicina y, en especial, la social. EL DDE registra esta palabra como s. neo! Ejercicio de la medicina. | | 2. Período obligado a los egresados de la facultad de medicina para que practiquen como médicos en áreas rurales y como condición previa para la obtención legal del título de doctor, mientras que el PDE y el DUEE no tienen registrado este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes no conocen el vocablo antes mencionado, por esta razón no se puede analizar en ningún nivel.

3.17 melado

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra melado como m. Can., Arg., Chile, Col., Cuba, Ec., Guat., Méx., Nic., Perú, R. Dom. Y Ven. En la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por evaporación del jugo purificado de la caña antes de concentrarlo al punto de cristalización en los tachos, el DDE manifiesta que es un lugar en el que se elabora la miel de la caña de azúcar para labrar la panela o rapadura. El PDE y el DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la minoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “melado” el 20% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por esta razón, se puede concluir que este vocablo es poco representativo en el país, ya que no se lo escucha comúnmente en el sector donde se realizaron las encuestas.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “melado” se puede generalizar que tanto los profesionales como los no profesionales tienen poco conocimiento y uso de este vocablo, lo que confirma que este ecuatorianismo está perdiendo **vigencia** en el dialecto cotidiano.

3.18 melcochudo

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra melcochudo como adj. Col., Cuba, Ec., Guat., Hond., Méx., Perú, R. Dom. Y Ven. Correoso, blando, mientras que el DDE expresa que es lo aceptado por el DRAE, pero con la anotación de ser americanismo. Es desconocido el adjetivo entre nosotros, por su parte el PDE manifiesta que es algo blando y correoso como la --* melcocha. Excesivamente amable o' cariñoso. Meloso. El DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mayoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “melcochudo”, el 60% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

De la misma manera al considerar la **frecuencia** de la palabra “melcochudo” se indica que tanto los profesionales como no profesionales conocen en un nivel medio alto el término, por lo tanto se deduce que este vocablo si tiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.19 merecumbé

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra merecumbé como. m. Col., Ec. y Nic. Ritmo musical mezcla de cumbia y merengue. 2. m. Col., Ec. y Nic. Baile que se ejecuta al son del merecumbé, el DDE, PDE y DUEE no registran la entrada de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del DLE.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “merecumbé”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en el país, y, por ende parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “merecumbé” se puede generalizar que tanto los profesionales como no profesionales conocen ampliamente el término, por lo cual se considera que este vocablo tiene mucha **vigencia** en la actualidad.

3.20 mezanine

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mezanine como m. Bol., Col., C. Rica, Cuba, Ec., Méx. Y Pan. Piso situado entre la primera planta y la planta baja de un edificio. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la minoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mezanine”, el 40% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se deduce que el vocablo a pesar de formar parte de la identidad cultural y social del Ecuador no se lo asocia ampliamente en el dialecto cotidiano.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “mezanine” se señala que tanto profesionales como no profesionales no la usan en su dialecto con regularidad, por lo tanto, el término está perdiendo **vigencia** en el habla ecuatoriano.

3.21 mojadera

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mojadera como f. Bol., Ec. y Par. En los desfiles o celebraciones de carnaval, mojadura de participantes con agua o colorante. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de

los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mojadera”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “mojadera” se señala que tanto los profesionales como no profesionales conocen ampliamente el término, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3. 22 mocionar

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mocionar como tr. Ec. y El Salv. Presentar una moción. U. t. c. intr. Para el DDE significa int. Hacer o presentar una moción, mientras que el DUEE indica que es como usado en Ecuad., y El Salv. ‘Presentar una moción’. Se conjuga como amar (V.), y el PDE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mocionar”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “mocionar” se señala que tanto los profesionales como no profesionales conocen ampliamente el término, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.23 moquillo

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra moquillo como m. Ec. Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo. El DDE y el PDE registran esta entrada con el mismo significado que nos da el DLE, mientras que el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que una minoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “moquillo” el 30% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por esta razón, se puede concluir que este vocablo es poco representativo en el país, ya que no se lo escucha comúnmente en el sector donde se realizaron las encuestas.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “moquillo” se puede generalizar que tanto los profesionales como los no profesionales tienen poco conocimiento y uso de este vocablo, lo que confirma que este ecuatorianismo está perdiendo **vigencia** en el dialecto cotidiano.

3.24 mordida

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mordida como f. Am. Provecho o dinero obtenido de un particular por un funcionario o empleado, con abuso de las atribuciones de su cargo. Según el DDE tiene un significado similar al DLE, fuera de esto aporta con otro significado más como es 2 Am + Ecuad. Fruto de cohecho o soborno. El PDE indica que es mordedura. Acto de venalidad de un vigilante a otro empleado público. El DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que una minoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mordida”, el 40% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país, y, por ende es parte de la identidad cultural.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “mordida” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales la utilizan en su dialecto en un nivel medio bajo deduciendo así que aún tiene cierta **vigencia** en el habla cotidiana.

3.25 morocho

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra morocho como adj. coloq. Ec. y Hond. Dicho de una persona: Robusta y bien conservada. . m. Chile, Col., Ec., Perú y Ur. Maíz morocho. El DDE lo define este vocablo como (quich. Murucho). adj. Duro, fuerte. | | 2. Dicho de las personas, se aplica a aquella que siendo de avanzada edad se hallan todavía en pleno uso de sus facultades físicas e intelectuales. | | 3. s. Cue. Maíz amarillo duro. Por su parte el PDE manifiesta que es moreno, bronceado. O calidad de maíz blanco y duro. Mientras que el DUEE no

registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “morochó”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y ,por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “morochó” se la utiliza ampliamente dentro del dialecto cotidiano y, por ende, mantiene gran **vigencia**.

3.26 motoneta

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra motoneta como f. Arg., Bol., Chile, Col., Cuba, Ec., Guat., Méx., Nic., Pan., Perú, Ur. y Ven. Motocicleta con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma para apoyar los pies. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “motoneta”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, y, por ende parte de la identidad cultural.

De la misma manera al referirnos a la **frecuencia** de la palabra “motoneta” se señala que tanto los profesionales como no profesionales conocen ampliamente el término, lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el habla ecuatoriana.

3.27 muchin

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra muchin como m. Ec. Yuca molida y frita que se sirve con miel. Según el DDE registra el mismo significado que el DEL, mientras que el PDE y el DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “muchin”, el 70% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

De la misma manera al considerar la **frecuencia** de la palabra “muchin” se indica que tanto los profesionales como no profesionales conocen en un nivel medio alto el término, por lo tanto se deduce que este vocablo si tiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.28 mudada

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mudada como f. And., Bol., C. Rica, Cuba, Ec., El Salv., Guat., Hond., Méx., Nic., Perú, R. Dom., Ur. y Ven. Mudanza de casa. El DDE manifiesta que es s. Muda: “- ¡Ah! ¿Y la ropa nueva? —Ahí la tenía. Mudada completa”, por su parte el PDE indica que esta palabra no tiene sino un significado castizo: cambiar de casa. La acción demudar las plumas de- las aves, como el hombre los vestidos se llama muda, y el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mudada”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, y, por ende parte de la identidad cultural.

De la misma manera al referirnos a la **frecuencia** de la palabra “mudada” se señala que tanto los profesionales como no profesionales conocen ampliamente el termino, lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el habla ecuatoriana.

3.29 mudo

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mudo como adj. Ec. Tonto (ll falta de entendimiento o de razón). U. t. c. s. El DDE tiene el mismo significado que el DLE, mientras que el PDE expresa que es Bobo, tonto o se dice de un rudo, torpe e imbécil. De pocas palabras, y el DUEE no registra entrada sobre este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que una minoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mudo”, el 40% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo

tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, y, por ende parte de la identidad cultural.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “mudo” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales la utilizan en su dialecto en un nivel medio bajo deduciendo así que tiene cierta **vigencia** en el habla cotidiana.

3.30 mulo, la

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mulo, la como f. jerg. Arg., Ec., Guat. Y Hond. Contrabandista de drogas en pequeñas cantidades. El DDE tiene el mismo significado que da el DLE, por otra parte expresa que es medida rústica equivalente a lo que lleva un saco o costal, y el PDE manifiesta que es medida para venta de leña (lo que carga una mula; ahora 3 o 4 leños. 2 Muía, negro y mujer, sino te han hecho te han de hacer", indica el cuidado y la desconfianza con que se los ha de tratar. 3 Persona encargada de transportar la droga, y el DUEE no registra entrada de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mulo, la”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, y, por ende parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “mulo, la” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que confirma que este ecuatorianismo es empleado en el diálogo cotidiano, por lo tanto mantiene total **vigencia** en el habla nacional.

3.31 mullo

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra mullo como m. Ec. Cuenta (ll bolas que componen el rosario). 2. m. Ec. Cuenta (ll piezas del collar). El DDE expresa que es (quich. mullu). s. Cuenta: “...abalorios de todas suertes, especialmente collares de mullos brillantes, y el PDE manifiesta que es Cuentecilla de vidrio. 2 Cuenta de un collar, rosario, etc. Por su parte el DUEE no registra entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “mullo”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país y, por ende parte de la identidad cultural.

Al referirnos a la **frecuencia** de la palabra “mullo” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.32 multicancha

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra multicancha como f. Chile, Ec. y Nic. Instalación deportiva con canchas para varios deportes. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “multicancha”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país y, por ende parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “multicancha” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.33 multifamiliar

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra multifamiliar como adj. Am. Dicho de un edificio: De varias plantas, con numerosos apartamentos, cada uno de los cuales está destinado para habitación de una familia. U. t. c. s. m. El DDE y el DUEE no registran esta entrada, mientras que el PDE la registra con el mismo significado del DLE. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “multifamiliar”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país y, por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “multifamiliar” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.34 muñequero

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra muñequero como m. Bol., Chile, Ec. y Ur. Manejo de una persona o de una situación, por parte de alguien, en beneficio propio. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que una minoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** del vocablo “muñequero” el 20% de los investigados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que da el DLE; por esta razón, se puede concluir que este vocablo es poco representativo en el país, ya que no se lo escucha comúnmente en el sector donde se realizaron las encuestas.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “muñequero” se puede generalizar que tanto los profesionales como los no profesionales tienen poco conocimiento y uso de este vocablo, lo que confirma que este ecuatorianismo está perdiendo **vigencia** en el dialecto cotidiano.

3.35 naranjilla

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra naranjilla como 1. Ec. Arbusto de las solanáceas, de hojas grandes de nervadura morada, flores moradas y fruto de color amarillo anaranjado, de sabor ácido, usado en jugos y dulces. 2. f. Ec. Fruto de la naranjilla. El DDE registra este vocablo con el mismo significado que da el DLE, mientras que el PDE indica que es un arbusto de las solanáceas de fruto comestible. En Ecuador se llama naranjillo. El fruto de dicho arbusto, y el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “naranjilla”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “naranjilla” se señala que tanto los profesionales como no profesionales conocen ampliamente el término, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el dialecto ecuatoriano.

3.36 narco política

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra narco política como f. Bol., Col., Ec. y Méx. Actividad política en que las instituciones del Estado están muy influidas por el narcotráfico. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “narco política”, el 60% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país y, por ende parte de la identidad cultural.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “narco política” se señala que los profesionales como no profesionales la utilizan, en un nivel medio alto, por lo tanto tienen **vigencia**.

3.37 narigada

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra narigada como Ec. Pulgarada (ll cantidad que puede tomarse con dos dedos). El DDE indica que es s. Pizca de algo, mientras que el PDE manifiesta que es 1. Pulgarada o porción de rapé tomada de una vez por las narices.2. A diferencia del sentido del español general, en el Ecuador- se^ usa para expresar una cantidad mínima de ingredientes en las recetas culinarias.3.cantidad de harina o algo que se coge apretando el pulgar y el índice, por su parte el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes no conocen el vocablo antes mencionado, por esta razón no se puede analizar en ningún nivel.

3.38 nariguera

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra nariguera como f. Col., Ec., Hond. Y Méx. Narigón (ll argolla en el hocico de algunos animales). El DDE y el PDE registran esta entrada con el mismo significado del DLE, mientras que el DUEE no registra este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mayoría de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “nariguera”, el 90% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, es un vocablo que mantiene un alto grado de identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “nariguera” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se deduce que este ecuatorianismo es empleado en el diálogo cotidiano, confirmando así que este término tiene **vigencia**.

3.39 natural

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra natural como adj. eufem. Ec. Nombre que se dan a sí mismos los indígenas. El DDE indica que es adj. Indígena, individuo nativo de América; indio, el PDE expresa que es Eufemismo con que se llama al indio 2. Indígena y el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que una minoría de los informantes coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “natural”, el 20% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en el país y, por ende parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “natural” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales desconocen el termino en su gran mayoría, por lo que, no la usan con regularidad en su dialecto, lo que se deduce que está perdiendo **vigencia** en la cotidianidad.

3.40 negociado

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra negociado como m. Am. Mer. Negocio ilícito que toma carácter público. El DDE expresa que es s. Negocio ilícito, trato ilegal con los dineros públicos, y el PDE indica que es Negocio de carácter ilícito, mientras que el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la mitad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “negociado”, el 50% de los encuestados,

entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país y, por ende parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “negociado” se puede indicar que tanto los profesionales como no profesionales, la utilizan en un nivel medio, por lo que se deduce que mantiene un nivel medio de **vigencia**.

3.41 negro

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra negro como m. y f. And. y Am. U. como voz de cariño entre casados, novios o personas que se quieren bien. El DDE manifiesta que es s. Árbol leñoso de la cordillera oriental. | | 2. Madera de este árbol. Y el PDE manifiesta que es trabajar como negro", trabajar muy duro, y el DUEE no registra entrada de este vocablo. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “negro”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “negro” se puede generalizar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que confirma que este ecuatorianismo es empleado en el diálogo cotidiano, por lo que tiene mucha **vigencia**.

3.42 nevado, da

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra nevado, da como m. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., Guat., Méx., Nic., Pan., Perú, P. Rico, R. Dom. y Ven. Montaña cubierta de nieves perpetuas. El DDE indica que es monte alto coronado de nieve, el PDE manifiesta que es Montaña alta de los Andes cubierta de nieve perpetua 2. Trabajo de aguja, labor femenina que consiste, en llenar los huecos de un género de malla formando figuras en ellos, y el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “nevado, da”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “nevado, da” se puede concluir que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que confirma que este ecuatorianismo es empleado en el diálogo cotidiano, demostrando así que este término mantiene **vigencia**.

3.43 nevazón

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra nevazón como f. Arg., Chile y Ec. nevasca (ll ventisca de nieve). El DDE indica que es s. Nevada, mientras que el PDE manifiesta que es aceptado como americanismo (de Argentina, Chile y Ecuador) que significa nevasca, temporal de nieve o ventisca, y el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “nevazón”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país y, por ende parte de la identidad cultural.

Al considerar la **frecuencia** de la palabra “nevazón” se puede manifestar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que confirma que este ecuatorianismo es empleado en el diálogo cotidiano, esta palabra tiene mucha **vigencia** tanto en encuestados profesionales como no profesionales, sin importar el rango de edad.

3.44 ni bien

La Real Academia de la Lengua Española la palabra ni bien significa loc. adv. En cuanto (ll inmediatamente después). U. m. en Am. Ni bien asome el sol, emprenderán el viaje.2. loc. adj. De sus. No del todo. Era u. en frs. desent. Contrapuesto. Ni bien de corte, ni bien de aldea. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “ni bien”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede concluir que este vocablo es representativo en el país, por lo que se lo incluye dentro de la identidad cultural.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “ni bien” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales la usan en su lenguaje diario y, por lo tanto mantiene gran **vigencia** en el habla cotidiana.

3.45 níspero

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra níspero como m. Fruto del níspero (el árbol rosáceo), aovado, amarillento, rojizo, de unos tres centímetros de diámetro, coronado por las lacinias del cáliz, duro y acerbo cuando se desprende del árbol; blando, pulposo, dulce y comestible cuando está fermentado. El PDE manifiesta que es un tipo de fruta pequeño, redondo con una pepa muy grande, color exterior amarillo, viene en racimos. Sabor agri-dulce, mientras que el DDE y el DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “níspero”, se determina que este vocablo es parte de la identidad cultural del país ya que se lo utiliza en un 100% en el dialecto ecuatoriano.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “níspero” se puede generalizar que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que no ha perdido **vigencia**.

3.46 nocaut

La Real Academia de la Lengua Española la palabra nocaut significa m. Am. Golpe que deja fuera de combate. 2. m. Am. Derrota por fuera de combate. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “nocaut”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo

tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, a pesar de que no es un término ecuatoriano.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “nocaut” se puede concluir que tanto los profesionales como no profesionales tienen mucho conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se deduce que mantiene **vigencia** en el habla ecuatoriana.

3.47- 48 nomás

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra nomás como adv. Arg., Bol., Chile, Col., C. Rica, Ec., Hond., Méx., Nic., Par., Perú y Ven. Nomás (ll solamente) 2. adv. Arg., Chile, Col., Ec., El Salv., Hond., Méx., Par., Perú, Ur. y Ven. U. en oraciones exhortativas, generalmente pospuesto, para añadir énfasis a la expresión. Pase nomás. Atrévase nomás. El DDE registra este término con el mismo significado que da el DLE, por su parte el PDE manifiesta que es solamente, únicamente, tranquilamente, y el DUEE no registra esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “nomás”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende es parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “nomás” se puede concluir que la utilizan ampliamente en el dialogo diario, lo que se deduce que no ha perdido **vigencia**.

3.49 noni

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra noni como m. C. Rica, Cuba, Ec., Méx., Nic., Perú y P. Rico. Árbol pequeño, de tronco fino y corteza lisa, con hojas elípticas, flores blancas y fruto carnoso y maloliente. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “noni”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo

tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, y por ende se lo considera dentro de la identidad nacional.

En cuanto a la **frecuencia** de la palabra “noni” se puede indicar que tanto los profesionales como no profesionales la ubican en la identidad cultural en un amplio margen por lo cual

3.50 noticioso

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra noticioso como m. Arg., Bol., Ec., Hond., Par., Perú, P. Rico, R. Dom., Ur. y Ven. Programa de radio o de televisión en que se transmiten noticias. El DDE, PDE y DUEE no registran esta entrada. Al contrastar las respuestas de los entrevistados se puede afirmar que la totalidad de los informantes coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

Al analizar la **representatividad** de la palabra “noticioso”, el 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE; por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en el país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico y por ende es parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia** de la palabra “noticioso” se puede señalar que tanto los profesionales como no profesionales tienen amplio conocimiento y uso de este vocablo, por lo que se deduce que no ha perdido **vigencia**.

CONCLUSIONES

Después de haber hecho el análisis de los resultados de las encuestas realizadas a 10 informantes profesionales y no profesionales en la ciudad de San Gabriel en sus distintos rangos de edad se llega a las siguientes conclusiones:

- Luego de haber concluido con el análisis de resultados, se pudo deducir que la mayoría de encuestados profesionales y no profesionales conocen los siguientes vocablos: mangonear, mano, manubrio, manzana de Adán, marinero, maromero, mascada, mate, matón-na, matrimonio, melcochudo, merecumbé, mojadera, mocionar, moquillo, mordida, morocho, motoneta, mudada, mudo, mulo-la, mullo, multicancha, multifamiliar, naranjilla, nariguera, natural, negro, nevado-da, nevazón, ni bien, níspero, nocaut, nomás, noni, noticioso; por tal razón se puede decir que son parte de nuestra identidad cultural y social.
- En relación a los ecuatorianismos que tienen mayor frecuencia para encuestados profesionales como no profesionales sin importar el rango de edad son: manubrio, manzana de Adán, maromero, mate, mojadera, mocionar, morocho, motoneta, mudada, mulo-la, mullo, multicancha, multifamiliar, naranjilla, nariguera, negro, nevado, nevazón, ni bien, níspero, nocaut, no más, noni, noticioso; vocablos que son utilizados en diálogos cotidianos.
- Con respecto a los vocablos que no tienen vigencia en la actualidad para encuestados profesionales y no profesionales son: manta mojada, estar de mantel largo, maquila, melado, mezanine, moquillo, mordida, mudo, muñequero, natural; esto podría ser porque con el transcurso del tiempo la forma de hablar va cambiando de generación en generación.
- Los vocablos designados para la presente investigación en su gran mayoría son familiares para los investigados tanto profesionales como no profesionales sin importar su rango de edad, concluyendo que su uso es en todo el país formando parte de nuestra identidad cultural
- En base a lo anteriormente expuesto se ve la necesidad de crear una propuesta que permita superar la problemática que se pudo evidenciar a lo largo de la investigación, para fortalecer el aprendizaje de los ecuatorianismos desde edades tempranas en las instituciones educativas mediante la utilización de un cuento.

RECOMENDACIONES

- Los encuestados profesionales y no profesionales conocen la mayoría de los vocablos delimitados en la investigación por lo que se recomienda seguir transmitiendo estos ecuatorianismos y su uso en el lenguaje cotidiano.
- Se recomienda a encuestados profesionales y no profesionales seguir utilizando los ecuatorianismos con la misma frecuencia y así mantener nuestra identidad cultural.
- Se recomienda a encuestados profesionales y no profesionales enseñar los vocablos que tienen poca vigencia para que de esta manera no se pierda el uso de estos ecuatorianismos.
- Los vocablos designados para la presente investigación en su gran mayoría son familiares para encuestados profesionales como no profesionales, por lo que se recomienda que los usen continuamente para que de esta manera no desaparezcan como ecuatorianismos y formen parte de nuestra identidad cultural.
- En el ámbito educativo se recomienda hacer las clases más dinámicas, mediante la utilización de diferentes recursos y técnicas; en la presente investigación se la hizo mediante la utilización de un cuento y así poder llamar la atención de los alumnos.

CAPITULO IV

PROPUESTA

TEMA: APLICACIÓN DE LOS ECUATORIANISMOS EN EL CUENTO “SAÚL EL MARIMONDA TRAVIESO DE LA SELVA”

Introducción

Todo país tiene una historia en la cual destacan sus tradiciones, costumbres, leyendas y vocablos, que son la herencia de las generaciones pasadas, es por esto que mientras mayor sea la riqueza cultural léxica más fuertes serán sus bases y así permitirán un mejor desarrollo de la identidad cultural y social de los pueblos. La presente propuesta de aplicación de ecuatorianismos se realizará mediante planes de clase que está dirigido a niños y niñas del tercer año de Educación Básica de la Unidad Educativa José Julián Andrade, basándose en la narración de un cuento corto “Saúl el marimonda travieso de la selva”, de la autoría de Mónica Obando, haciendo énfasis en los ecuatorianismos.

De esta manera el plan de clase servirá para ayudar a los niños a conocer, reconocer y socializar algunos de los vocablos utilizados, ya que, en la actualidad nuestro idioma se ha visto afectado por la enajenación cultural léxica extranjera. El uso de este tipo de palabras representan la identidad del país ya que son parte de la cultura del Ecuador, y se han convertido en un lenguaje diario para los ecuatorianos, por esta razón se debe tener presente que el lenguaje es factor de identidad, que une al pasado y proyecta al futuro.

Objetivos

General

- Dar a conocer la utilización de algunos ecuatorianismos que están perdiendo vigencia y otros que aun la mantienen mediante un cuento corto.

Específicos

- Diagnosticar el grado de conocimientos que tienen los niños acerca de los ecuatorianismos.
- Presentar y desarrollar el cuento con los alumnos, para fortalecer la identidad cultural.
- Educar en la diversidad, tolerancia y respeto hacia las diferentes culturas que existen en el Ecuador

Justificación

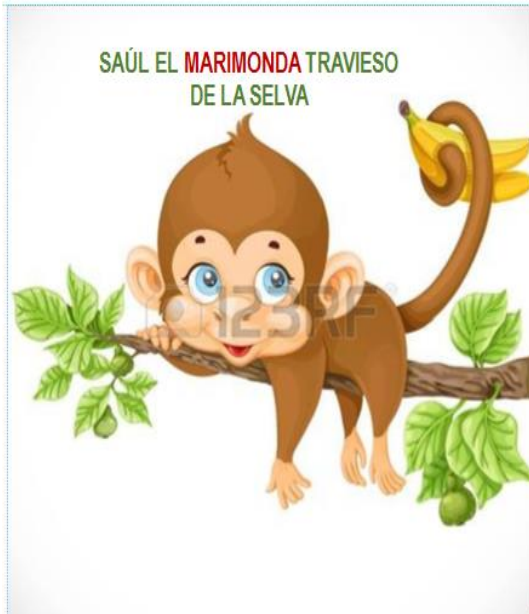
Una vez terminada la investigación se evidencia que es necesario desarrollar una propuesta curricular, mediante la cual se incentive a los niños y niñas hacer uso de los ecuatorianismos

a través de un cuento y de esta manera poder conservar la frecuencia y vigencia evitando que se deterioren y con el tiempo desaparezcan, tomando en cuenta que es importante la conservación de las raíces propias del Ecuador.

	UNIDAD EDUCATIVA "JOSE JULIAN ANDRADE"	Año lectivo 2016-2017		
PLAN DE DESTREZAS CON CRITERIO DE DESEMPEÑO Artículo 11 literal i, Artículos 40 y 42				
1. DATOS INFORMATIVOS:				
DOCENTE: Mónica Obando	AREA/ASIGNATURA: Lengua y Literatura 3 Año de Educación Básica	NUMEROS DE PERIODOS: 10 periodos	FECHA DE INICIO: 30 de Enero	FECHA DE FINALIZACION: 10 de Febrero
OBJETIVOS EDUCATIVOS DEL MÓDULO / BLOQUE: <i>Valorar la diversidad lingüística y cultural del país mediante el conocimiento y uso de algunas palabras y frases de las lenguas originarias, para fortalecer el sentido de identidad y pertenencia.</i>				
DESTREZA CON CRITERIO DE DESEMPEÑO A SER DESARROLLADA: Reconocer palabras y expresiones propias de las lenguas originarias y/o variedades lingüísticas del Ecuador en diferentes tipos de textos de uso cotidiano, e indagar sobre su significado en el contexto de la interculturalidad y de la pluriculturalidad.				
EJE TRANSVERSAL / INSTITUCIONAL	EJE DE APRENDIZAJE / MACRODESTREZA		INDICADOR ESENCIAL DE EVALUACIÓN	
El reconocimiento, respeto y valoración a la diversidad de manifestaciones étnico-culturales del entorno.	Escuchar, hablar, leer y escribir textos de conversaciones.		Reconoce ecuatorianismos en el cuento.	
2. PLANIFICACIÓN				
ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	RECURSOS	INDICADORES DE LOGRO	TÉCNICAS / INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN	
ANTICIPACIÓN *Formar una ronda y contar a los alumnos un cuento que trata de	Cuento Saúl el marimonda travieso de la	Amplía su vocabulario. Explican el significado de	Los niños escuchan con atención el cuento	

un mono que habita en la selva.  *Pedir a los estudiantes que extraigan del cuento Saúl el marimonda travieso todas las palabras que sean desconocidas para ellos y comenten. *Solicitar a los estudiantes que corten una hoja de papel bond en cuatro partes y escriban las palabras desconocidas, luego intercambiar entre compañeros. CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO *Hacer preguntas para que los niños logren comprender el cuento. *Explicar por parte del docente sobre los ecuatorianismos, cuales son los que constan en el cuento y qué importancia tiene. Marimonda morocho, negro, mano, níspero, nevado, ni bien, motoneta, manubrio,	selva.  Hojas papel bond Tijera Lápiz	palabras que han aprendido, a partir de la lectura del cuento.	Los alumnos interactúan con sus compañeros y la docente. Participan activamente respondiendo a las preguntas
--	--	---	--

maromero, mociono, melado, mate, muchin, muñequero, naranjilla, noni, no más, melcochudo, mano, merecumbé, matrimonio, estar de mantel largo, mullos y manzana de Adán. CONSOLIDACION En equipo elaborar un juego de memoria. Recortar veinte tarjetas cuadradas, en diez de ellas escribir palabras-ecuatorianismos y en las otras diez poner el significado de cada palabra. Para jugar colocar las tarjetas boca abajo y por turnos encontrar la palabra con su significado, luego exponer ante sus compañeros las palabras encontradas.	Cartulina Tijera Lápiz		Participan en actividades grupales.
---	---------------------------------------	--	--





Saúl aprovechó la reunión y con su gran carisma **muñequito** a sus amigos y los convenció para participar en un viaje en busca de frutos amarillos.



Y sin esperar más, partieron en su aventura

8



Durante el viaje observó muchas frutas de color amarillo como la **naranja**, el **noni**, la papaya, las naranjas, etc. y al comer se dio cuenta que no reemplazaban el sabor de sus ricos plátanos.

Decepcionado de su aventura lloró y dijo:

Nomás, quiero regresar a casa, extraño mis **melcochudos** plátanos y a mi amiga Rosy.

9



Al regresar a casa lo primero que hizo fue buscar una **mano** de plátanos y prometió que jamás buscaría otro fruto para reemplazarlos.

10



Luego visito a su amiga Rosy quien festejó el regreso de su amigo al son del **merucumbé**.

11



Días después, la selva estuvo de **mantel largo** para celebrar por todo lo alto el **matrimonio** de Rosy y Saúl.

12



A la fiesta que habían organizado sus amigos, Rosy llegó luciendo un hermoso collar de **mullos** y Saúl un corbata negra sobre la **manzana de adán**. Y así, todos juntos vitorearon a la pareja que vivió feliz por muchos años.

13



SAÚL EL MARIMONDA TRAVIESO DE LA SELVA,

Es un cuento dirigido a niños, estudiantes de tercer año de educación básica, con la finalidad de incentivar la lectura pero a la vez aportara al rescate y valor lingüístico de los ecuatorianismos como parte de la identidad cultural del Ecuador.

Mónica Obando Mafla

2017

Elaborado por: Obando M (2017)

Fuente gráficos: 123rf.com

Sp.depositphoto.com

www.canstockphoto.es

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Abad, F. (2003).” *Lengua Española* “Para La Historia De Un Concepto Y Un Objeto. Murcia, España: F.G. Graf S.L

Alsina, M. R. (2001). *Teorías de la comunicación: ámbitos, métodos y perspectivas*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.

Comunicación oral y escrita. México: Editorial Pearson Educación

Carrera, A., & Pelayo, N. (2001). *Lenguaje y Comunicación. Conceptos básicos, aspectos teórico generales, características, estructura, naturaleza y funciones del lenguaje y la comunicación* (Primera ed.). Caracas, Venezuela: CEC, SA.

Espinoza Apolo, M. (2000). *Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad cultural*. Quito: Tramasocial.

Fonseca, María D.S., Correa, Alicia; Pineda, María I. y Lemus, Francisco J. (2011). *Expresión Oral y escrita*. México: Pearson Editorial.

Gallardo, P. y Prieto, J. (2008). *Pensamiento, Lenguaje y Comunicación. Una Perspectiva Psicopedagógica*. España: Wanceulen Editorial Deportiva.S.L.

Guerrero, G., (2012). *Expresión oral y escrita*. Loja, Ecuador: UTPL.

Graterol, R. (2012) *Lenguaje facultad humana*. España: El cid Editor

Grupo Quiriguá, (2010). *Comunicación y Lenguaje*. Guatemala: IGER talleres gráficos.

Haboud de Ortega, M. (1985). "Variante lingüística del poblador rural y su influencia en la educación". Revista de la Universidad Católica del Ecuador.

Mejeant, L. (2001). *Culturas y lenguas indígenas del Ecuador*. Quito: Revista Yachalkuna.

Ongallo, *Manual de comunicación: guía para gestionar el conocimiento, la información y las relaciones humanas en empresas y organizaciones*. Madrid, España: Dykinson.

Pilataxi, E. (2008). *Didáctica del Lenguaje y Comunicación*. Ecuador: CODEU.

Rodríguez, M. (septiembre, 1995). “*Hablar*” en la escuela: ¿Para qué? ¿Cómo? *Revista Latinoamericana de Lectura, Lectura y vida*, 3. 1-11

Vila, R. (2007). *Comunicación Intercultural*. España: Lavel.

WEBGRAFIA

Plan Nacional del Buen Vivir 2013-2017. Recuperado de <http://www.buenvivir.gob.ec/versiones-plan-nacional>

Stuckey, K. y Daymut, J.A. (2016). Modismos – “Tan Fácil como el Abecedario”. Recuperado de https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf

Homapage, J. (1999). *Diccionario Ecuatoriano*. Recuperado de <http://www.angelfire.com/ms/coolboy/eldiccionario57343365798347passvit.html>

Modismos monTzZeRrAt Recuperado de <http://montzerrat15tvmodismos.blogspot.com/2009/05/origen-de-los-modismos.html>

Aspectos de la comunicación intercultural. Recuperado de <http://www.uv.mx/blogs/uvi/2009/12/07/aspectos-de-la-comunicacion-intercultural/>

ANEXOS

ENCUESTA A REALIZAR



Encuestadora: Mónica Obando

Lugar de la encuesta:
Edad: 18-27 () 28-37
() 38-47 () 48-57 ()
58-67 ()

Ciudad natal del encuestado:

Años de residencia:

Sexo M () F ()

Profesión:

Ocupación:

Ingeniero(a) () Taxista ()
 Doctor(a) () Sastre ()
 Abogado(a) () Carpintero ()
 Licenciado () Albañil ()
 Docente () Ama de casa ()
 Médico () Mecánico ()
 Otra () Otra ()

No.	Palabras	Conoce		DRAE	Coincide		Entrevistado	Ejemplo
		Sí	No		Sí	No		
1	mangonear*			Aprovechar una situación privilegiada para hacer pingues negocios.				
2	mano*			Conjunto de plátanos que quedan unidos por un extremo luego de ser separados del racimo.				
3	manta- manta mojada*			Pusilánime. (Dicho de una persona: Falta de ánimo y valor para tomar decisiones o afrontar situaciones comprometidas. Propio o característico de una persona pusilánime. Actitud pusilánime.				
4	mantel - estar de mantel largo			Tener convidados a la mesa.				
5	manubrio			Manillar (En vehículos de dos ruedas y derivados, pieza normalmente...				
6	manzana - manzana de Adán			Nuez de la garganta.				
7	maquila			Trabajo de manufactura textil parcial realizado por encargo de una empresa. Fábrica destinada a la maquila.				
8	marimonda			Mono de hasta 60 cm de longitud, con cola prensil muy larga, pelaje basto y lacio de color negro o castaño oscuro desde la cabeza hasta la cola.				
9	marinero*			1. Baile popular de Chile, el Ecuador y el Perú				
10	maromero (1)			1. Versátil (Que se vuelve o se puede volver fácilmente.)				
10	maromero (2)			2. Acróbata.				

10	maromero (3)		3. Político astuto que varía de opinión o partido según las circunstancias.				
11	marquesa		Marquesina (alero o protección).				
12	mascada		Porción de tabaco que se toma de una vez para mascararlo				
13	mate*		Calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta y cortada, sirva para muchos usos domésticos.				
14	matón, na*		Dicho de un estudiante: Muy aplicado.				
15	matrimonio		Fiesta o banquete con que se celebra un matrimonio.				
16	medicatura		Ejercicio de la medicina y, en especial, la social.				
17	melado		En la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por evaporización del jugo de la caña antes de concentrarlo al punto de cristalización en los tachos.				
18	melcochudo		Correoso, blando.				
19	mercumbé (1)		Ritmo musical mezcla de cumbia y merengue.				
19	mercumbé (2)		Baile que se ejecuta al son del mercumbé.				
20	mezanine		Piso situado entre la primera planta y la planta baja de un edificio.				
21	mojadera		En los desfiles o celebraciones de carnaval, mojadura de participantes con agua o colorante.				
22	mocionar		Presentar una moción. U. t. c. intr.				
23	moquillo*		Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo.				
24	mordida*		Provecho o dinero obtenido de un particular por un funcionario o empleado, con abuso de las atribuciones de su cargo.				
25	morocho*		Dicho de una persona: Robusta y bien conservada.				
26	motoneta		Motocicleta con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma para apoyar los pies.				
27	muchin		Yuca molida y frita que se sirve con miel.				
28	mudada		Mudanza de casa.				

29	mudo		Tonto (falto de entendimiento o de razón).				
30	mulo, la		Contrabandista de drogas en pequeñas cantidades.				
31	mullo		Cuenta (bolas que componen el rosario).				
32	multicancha		Instalación deportiva con canchas para varios deportes.				
33	multifamiliar		Dicho de un edificio: De varias plantas, con numerosos apartamentos, cada uno de los cuales está destinado para habitación de una familia.				
34	muñequero		Manejo de una persona o de una situación, por parte de alguien, en beneficio propio.				
35	naranjilla		Arbusto de las solanáceas				
36	narco política		Actividad política instituciones públicas influidas por el narcotráfico.				
37	narigada		Pulgarada (cant. que puede tomarse con dos dedos).				
38	nariguera		Narigón (argolla en el hocico de algunos animales).				
39	natural*		Nombre que se dan a sí mismos los indígenas.				
40	negociado		Negocio ilícito que toma carácter público.				
41	negro*		Voz de cariño entre casados, novios o personas que se quieren bien.				
42	nevado, da		Montaña cubierta de nieves perpetuas.				
43	nevazón		Nevasca (ventisca de nieve).				
44	Ni. ni bien (1)		En cuanto (inmediatamente después). Ej. ni bien asome el sol, emprenderán el viaje.				
44	Ni. ni bien (2)		No del todo. Era u. en frs. desent. Contrapuesto. Ni bien de corte, ni bien de aldea.				
45	níspero		Es fruto y árbol				
46	nocaut (1)		1. Golpe que deja fuera de combate.				
46	nocaut (2)		2. Derrota por fuera de combate.				
46	nocaut (3)		3. Fuera de combate.				
47	nomás		No más (solamente). Eso nomás.				

48	nomás		Para añadir énfasis a la expresión. Pase nomás. Atrévase nomás.				
49	noni		Árbol pequeño, de tronco fino y corteza lisa, con hojas elípticas, flores blancas y fruto carnoso y maloliente.				
50	noticioso		Programa de radio o de televisión en que se transmiten noticias.				

Su nombre

Firma

Fecha encuesta

FOTOGRAFIAS DE LA ENCUESTA A REALIZAR



Entrevista realizada a un profesional de 18 a 27 años de edad.

Fuente: encuestas lingüísticas
Elaborado por: Obando M (2017)



Entrevista realizada a un no profesional de 38 a 47 años de edad.

Fuente: encuestas lingüísticas
Elaborado por: Obando M (2017)



Entrevista realizada a un profesional de 58 a 67 años de edad.

**Fuente: encuestas lingüísticas
Elaborado por: Obando M (2017)**